

# KRUPS

SANDWICH MAKER  
FDK4



[www.krups.com](http://www.krups.com)

FR

NL

DE

IT

SV

FI

DA

NO

EN

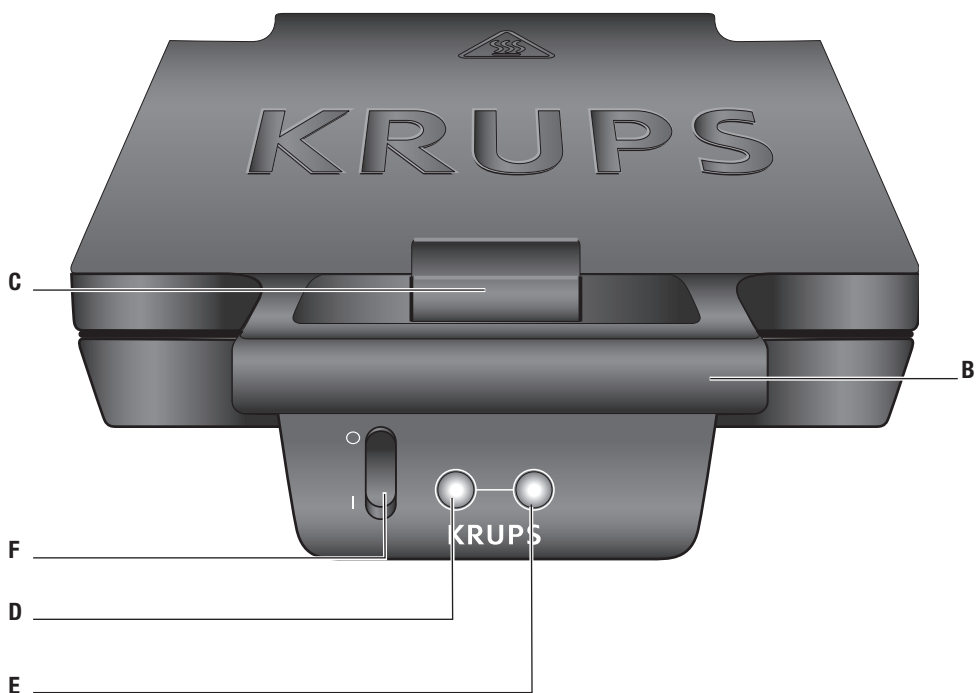
ES

PT

EL

RU

AR



## MISES EN GARDE

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.

Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- Dans les coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- Dans les fermes,
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans les environnements de type chambres d'hôtes.

Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.

Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.



**La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.**

Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.

Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon.

Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.

Dérouler entièrement le cordon avant de brancher le produit.

Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée.

Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

## A faire

**Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil et les garder à portée de main.**

Si un accident se produit, passer de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appeler un médecin si nécessaire.

Lors de la première utilisation, laver les plaques (voir paragraphe NETTOYAGE en page 7) verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.

Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.

Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.

Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.

Vérifier que l'appareil est débranché avant nettoyage.

Les plaques de cuisson, le plateau et le corps de l'appareil se nettoient avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle.

Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

## A ne pas faire

Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.

Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.

Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).

Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.

Ne pas couper directement sur les plaques et dans le plateau.

Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson (ex : revêtement antiadhésif,...).

Ne pas passer l'appareil et son cordon au lave vaisselle.

Ne jamais plonger l'appareil ni le cordon dans l'eau.

Ne jamais faire chauffer le produit en position verticale.

Ne placez pas l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laissez le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).

## INFORMATION/CONSEIL

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...)

Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur ou de fumée peut se produire.

Merci d'avoir choisi un appareil **KRUPS** de la gamme Cuisson Électrique, destiné uniquement à un usage domestique.

## DESCRIPTION

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| <b>A</b> Plaques fixes avec revêtement anti-adhérent (selon modèle) : | <b>C</b> Clip de fermeture           |
| <b>A1</b> plaques sandwich sécantes                                   | <b>D</b> Voyant de mise sous tension |
| <b>A2</b> plaques croque-monsieur madeleines                          | <b>E</b> Voyant de régulation        |
| <b>B</b> Poignée thermo-isolante                                      | <b>F</b> Interrupteur                |

## MODE D'EMPLOI

**Les dessins explicatifs sont en page 88**

Posez l'appareil sur un plan ferme.

### Avant la première utilisation :

Dérouler entièrement le cordon.

Ouvrez l'appareil.

Enlevez tous les emballages, autocollants ou accessoires divers, à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.

### Utilisation de l'appareil

Fermez l'appareil.

Vérifiez que l'interrupteur est sur 0.

Branchez le cordon sur le secteur. Mettez l'interrupteur (f) en marche (position 1). Le voyant rouge (d) s'allume (1).

Laissez préchauffer l'appareil : le voyant vert (e) s'allume quand la température de cuisson est atteinte (2).

Ouvrez l'appareil et placez les préparations sur les plaques.

Fermez l'appareil. Le clip de verrouillage du produit s'ajuste en fonction de l'épaisseur des différents aliments (3).

Laissez la préparation cuire le temps désiré.

Pendant la cuisson des croque-monsieur, il est normal que le voyant vert s'allume et s'éteigne tour à tour.

A la fin des cuissons, éteindre le produit en appuyant sur 0. Puis débrancher la prise.

Laisser refroidir 2 heures.

### Conseils pratiques

Le temps de cuisson varie en fonction de l'humidité du pain et du type de garniture utilisée.

Dans tous les cas, il est conseillé de contrôler la cuisson en fonction de vos goûts.

La cuisson terminée, retirez les croque-monsieur à l'aide d'une spatule en bois.

## NETTOYAGE

Avant tout nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le bien refroidir.  
Cet appareil ne doit pas être immergé.

### Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil,

utilisez une éponge humide et essuyez soigneusement.

### Pour nettoyer les plaques,

utilisez une éponge humide avec du produit à vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.

## RANGEMENT

L'appareil peut être rangé verticalement pour gagner de la place. Enroulez le cordon à l'emplacement prévu à cet effet (4).

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre de service agréé pour que son traitement soit effectué.

## RECETTES

### Croque-monsieur

*4 tranches de pain - 1 tranche de jambon cuit - 70 g de gruyère - poivre - 20 g de beurre.*

Beurrer la face extérieure des 4 tranches de pain. Découper le gruyère en fines lamelles et disposer la moitié du fromage sur les deux tranches de pain. Poser par dessus 1/2 tranche de jambon. Poivrer. Recouvrir de gruyère et réunir les tranches deux à deux.

### Croque-monsieur Virginia

*4 tranches de pain - 20 g de beurre - 1 petit oignon - ciboulette - 4 c. à soupe de fromage blanc bien égoutté - 1 c. à soupe de crème - sel - paprika.*

Beurrer les tranches de pain sur les faces extérieures. Eplucher l'oignon et le hâcher menu. Laver la ciboulette et la couper en petits morceaux avec des ciseaux. Dans une terrine, mélanger l'oignon et la ciboulette avec le fromage, la crème, une pincée de sel et 1/2 c. à café de paprika. Garnir deux tranches de pain avec la préparation, puis recouvrir avec les deux autres.

**Croque-Roquefort**

*4 tranches de pain - 30 g de beurre - 8 noix - 50 g de Roquefort.*

Beurrer les tranches de pain sur les faces extérieures. Retirer les noix de leurs coques et les hacher grossièrement. Mélanger avec 10 g de beurre et le Roquefort. Garnir deux tranches de pain avec la préparation, puis recouvrir avec les deux autres.

**Croque dessert**

*4 tranches de pain - 20 g de beurre - 2 barres de chocolat noir sucré - ½ banane.*

Beurrer les tranches de pain sur les faces extérieures. Sur deux d'entre elles, disposer deux carrés de chocolat, de la banane coupée en rondelles et, à nouveau, deux carrés de chocolat. Recouvrir ensuite avec les autres tranches de pain.

## WAARSCHUWING

Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het werd niet ontworpen om te worden gebruikt in de volgende gevallen die niet gedekt worden door de garantie:

- In de keuken die voorbehouden wordt voor het personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
- Op boerderijen,
- Door klanten in een hotel, motel of andere verblijfsomgevingen,

Gebruik het apparaat nooit zonder toezicht.

Dit apparaat is niet voorzien om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met een beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteit of personen die niet voldoende ervaring of kennis hebben, behalve als ze onder toezicht staan van of op voorhand instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Men dient toezicht te houden op kinderen en er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en personen die geen ervaring of kennis hebben of personen met een beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteit, als ze opgeleid worden voor en op een veilige manier begeleid worden bij het gebruik van het apparaat en als ze de risico's die hiermee gepaard gaan kennen. Kinderen dienen niet met het apparaat te spelen. De schoonmaak en het onderhoud van het apparaat mag niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar zijn of ouder en ze onder toezicht staan.

Houd het apparaat en het elektriciteits snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.



**De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan oplopen wanneer het apparaat in werking is.**

Controleer of het elektriciteitsnetwerk compatibel is met het vermogen en de spanning die worden aangegeven op het apparaat. Dit apparaat is niet bedoeld om in werking te worden gesteld aan de hand van een externe tijdschakelaar of door middel van een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem. Als de voedingskabel beschadigd is moet hij worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of door personen die een gelijkaardige opleiding hebben gekregen, zodat een gevaarlijke situatie vermeden kan worden.

Dit apparaat mag niet worden ondergedompeld. Dompel het apparaat of het elektriciteits snoer niet in water.

Verwijder de volledige verpakking, alle stickers of andere accessoires die zich zowel op de binnenkant als op de buitenkant van het apparaat bevinden.

Rol het elektriciteits snoer helemaal af voordat u het product aansluit.

Als u gebruik maakt van een elektrische verlengkabel dient deze te beschikken over een gelijkaardige dwarsdoorsnede en een ingebouwde aarding.

Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met ingebouwde aarding.

### **Wat u dient te doen**

**Lees deze instructies die gemeenschappelijk zijn voor alle verschillende versies alsook die van de accessoires die bij het product worden geleverd. Bewaar ze op een plaats waar u ze makkelijk terugvindt.**

Als u zich per ongeluk verbrandt, breng dan onmiddellijk koud water aan op de brandwond en raadpleeg zo snel mogelijk een dokter, indien nodig.

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient u de platen af te wassen (zie paragraaf SCHOONMAAK op pagina 13), een beetje olie op de plaat te gieten en ze vervolgens met een zachte doek af te vegen.

Als het apparaat gebruikt wordt in het midden van de tafel, dient u ervoor te zorgen dat het zich buiten het bereik van kinderen bevindt.

Zorg ervoor dat het elektriciteits snoer met of zonder verlengdraad steeds goed op zijn plaats zit; neem de nodige voorzorgsmaatregelen om ervoor te zorgen dat de mensen zich nog comfortabel kunnen verplaatsen rond de tafel zodat niemand erin verstrikt geraakt.

Om de antiaanbaklaag van de bakplaat te beschermen, dient u altijd een plastic of een houten spatel te gebruiken.

Zorg ervoor dat u het apparaat loskoppelt voordat u het gaat schoonmaken.

De bakplaten, het blad en het hoofdonderdeel van het apparaat dient u schoon te maken met een spons, warm water en afwasproduct.

De rook die vrijkomt bij het bereiden kan gevaarlijk zijn voor dieren die een uitzonderlijk gevoelig ademhalingsstelsel hebben, zoals vogels. We raden aan om vogels ver verwijderd te houden van de plaats waarop u het apparaat gebruikt.

## Wat u niet mag doen

Sluit het apparaat niet aan wanneer u het niet gebruikt.

Om te voorkomen dat het apparaat oververhit geraakt, raden we aan het niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.

Plaats uw apparaat nooit rechtstreeks op een fragiel oppervlak (glazen tafel, tafellaken, gevernist meubel...) of op een oppervlak zoals een plastic tafellaken.

Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een glad of warm oppervlak, laat het elektriciteits snoer niet hangen boven een warmtebron (kookplaten, gasfornuis,...).

Plaats geen keukengerei op de bakoppervlakken van het apparaat.

Snijdt niet rechtstreeks op de platen en in het blad.

Gebruik nooit een metalen schuursponsje of schuurpoeder om het bakoppervlak niet te beschadigen (bv : antiaanbaklaag,...).

Plaats het apparaat of het elektriciteits snoer nooit in de vaatwasmachine.

Dompel het apparaat of het elektriciteits snoer nooit onder in water.

Warm het product nooit op in verticale positie.

Plaats het apparaat nooit op of dichtbij gladde of warme oppervlakken, laat het elektriciteits snoer nooit hangen boven een warmtebron (kookplaten, gasfornuis,...).

## INFORMATIE/TIPS

Met het oog op uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regels (Richtlijnen Lage Spanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen die in contact komen met Voedingsmiddelen, Milieu,...)

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, kan er een lichte geur of rook vrijkomen.

We willen u bedanken voor de aankoop van uw **KRUPS**-apparaat, dat alleen bedoeld is voor huishoudelijk gebruik.

## BESCHRIJVING

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| <b>A</b> Vaste platen met antiaanbaklaag<br>(volgens model) : | <b>B</b> Warmte-isolerend handvat    |
| <b>A1</b> sandwich-platen met snijlijn                        | <b>C</b> Sluitingsclip               |
| <b>A2</b> platen croque-monsieur en<br>madeleines             | <b>D</b> Controlelampje inschakeling |
|   | <b>E</b> Controlelampje regeling     |
|   | <b>F</b> Schakelaar                  |

## GEBRUIKSAANWIJZING

**Verklarende afbeeldingen vindt u op pagina 88**

Plaats het apparaat op een vast oppervlak.

### Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt:

Rol het elektriciteitssnoer volledig af.

Doe het apparaat open.

Verwijder de volledige verpakking, alle stickers of andere accessoires die zich zowel in de binnenkant als op de buitenkant van het apparaat bevinden.

### Gebruik van het apparaat

Sluit het apparaat.

Ga na of de schakelaar zich op 0 bevindt.

Sluit het elektriciteitssnoer aan op het elektriciteitsnetwerk. Stel de schakelaar (f) in (positie 1). Het rode controlelampje (d) licht op (1).

Laat het apparaat voorverwarmen: het groene controlelampje (e) licht op wanneer de baktemperatuur bereikt wordt (2).

Doe het apparaat open en plaats de bereide voedingsmiddelen op de platen.

Sluit het apparaat. De vergrendelingsclip van het apparaat past zich aan aan de dikte van de verschillende voedingsmiddelen (3).

Laat de bereide voedingsmiddelen bakken gedurende de gewenste tijd.

Tijdens het bakken van de croque-monsieur is het normaal dat het groene controlelampje oplicht en dan weer uitdooft.

Wanneer het bakken is afgelopen, dient u het product uit te schakelen door op 0 te drukken.

Koppel vervolgens de stekker los.

Laat het apparaat afkoelen gedurende 2 uur.

#### Praktische tips

De baktijd varieert in functie van de vochtigheid van het brood en van het soort belegsel dat wordt gebruikt.

In alle gevallen wordt er aangeraden om het bakken te controleren naargelang uw eigen voorkeur. Wanneer het bakken is afgelopen dient u de croque-monsieurs te verwijderen aan de hand van een houten spatel.

## SCHOONMAKEN

Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat u gaat schoonmaken.

Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.

### Maak de buitenkant van het apparaat schoon

met een vochtige doek en droog het daarna af.

### Maak de bakplaten schoon

met een vochtige doek met afwasmiddel. Gebruik daarna een vochtige spons om de resten van het afwasmiddel te verwijderen en droog de platen af.

## OPBERGEN

Dit apparaat kan verticaal opgeborgen worden om ruimte te besparen. Berg het snoer op in de daarvoor bestemde ruimte (4).

## BESCHERM HET MILIEU!



① Uw toestel bevat verschillende, voor terugwinning of recycling geschikte materialen.

➔ Breng het apparaat naar een afvalinzamelpunt.

## RECEPTEN

### Tosti met ham en kaas

*4 sneden brood - 20 g boter - 70 g Goudse kaas - 1 plakje ham - peper.*

De sneden brood aan de binnenzijde licht insmeren met wat boter. Snijd de kaas in dunne plakjes en verdeel het over twee sneetjes brood. Leg een half plakje ham erbovenop en strooi er een snufje peper overheen. Bedek het met de andere twee sneden.

### Tosti Virginia

*4 sneden brood - 20 g boter - 1 uitje - bieslook - 4 eetlepels uitgelekte kwark of Hüttenkäse - 1 eetlepel crème fraîche - zout - paprikapoeder.*

De sneden brood aan de binnenzijde licht insmeren met wat boter. Pel en snipper de ui. Was het bieslook en knip de sprietjes fijn met een schaar. Mix in een kom de ui, bieslook, de crème fraîche, snufje zout en een halve theelepel paprika. Bedek twee sneden brood met deze bereiding en doe daar de andere 2 sneden bovenop.

**Tosti met Roquefort en walnoten**

*4 sneden brood - 30 g boter - 8 walnoten - 50 g Roquefort kaas (of andere blauwschimmelkaas).*

De sneden brood aan de binnenzijde licht insmeren met wat boter. Hak de walnoten in niet al te kleine stukjes. Roer deze door de 10 g boter en de Roquefort kaas. Verdeel de bereiding over twee sneden en doe daar de andere 2 sneden bovenop.

**Tosti als toetje**

*4 sneden brood - 20 g boter - 2 reepjes chocolade - ½ banaan.*

De sneden brood aan de binnenzijde licht insmeren met wat boter. Bedek twee sneden brood met de chocolade, daaroverheen de in stukjes gesneden banaan. Daarna met nog wat chocolade bedekken. Doe de andere 2 sneden erbovenop.

## ACHTUNG

Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten.

Er wurde nicht entwickelt, um in folgenden, nicht von der Garantie gedeckten Fällen verwendet zu werden:

- In Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
- Auf landwirtschaftlichen Anwesen,
- Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
- In Frühstückspensionen

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.

Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder auch Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, die keine entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, verwendet zu werden, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder zuvor hinsichtlich der Nutzung des Geräts eingewiesen wurden.

Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden überwacht.

Halten Sie das Gerät und das Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.



**Voricht Verbrennungsgefahr! Während der Benutzung können die Oberflächen des Gerätes sehr heiß werden. Berühren Sie diese nicht! Benutzen Sie stets die Griffe des Gerätes.**

Überprüfen Sie, ob Ihre elektrische Anlage mit den Leistungs- und Spannungsangaben am Boden des Gerätes übereinstimmt. Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden. Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation ersetzt werden.

Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht ins Wasser. Entfernen Sie alle Verpackungen, Aufkleber und sämtliches Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts. Rollen Sie das Kabel vollständig ab, bevor Sie das Gerät anschließen.

Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es mindestens den gleichen Querschnitt und eine Erdung besitzen. Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.

**Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.**

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen

Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.)

Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.

Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.

Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.  
Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.

## Was Sie beachten sollten

**Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist je nach mitgeliefertem Zubehör für verschiedene Modelle gültig.**

Im Falle eines Unfalls lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

Waschen Sie die Platten vor der ersten Nutzung (siehe Absatz REINIGUNG auf Seite 19), geben Sie etwas Öl auf die Platten und reiben Sie sie mit einem weichen Küchentuch ab.

Wenn das Gerät in der Tischmitte verwendet wird, stellen Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Achten Sie auf die Positionierung des Stromkabels mit oder ohne Verlängerungskabel und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, so dass die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigt wird und sich niemand darin verfängt.

Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Platte nicht zu beschädigen.

Überprüfen Sie vor der Reinigung, ob das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Die Toastplatten, die Grundplatten und der Gerätekörper werden mit einem Lappen, heißem Wasser und Spülmittel gereinigt.

Die Toastdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Toastplatz entfernt zu halten.

## Was Sie nicht tun dürfen

Lassen Sie das Gerät niemals angeschlossen, wenn es nicht verwendet wird.

Um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden, darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.

Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf Tischtücher aus Kunststoff gestellt werden.

Stellen Sie das Gerät nicht auf oder neben rutschige oder heiße Flächen.

Legen Sie keine Kochutensilien auf die Toastflächen des Geräts.

Schneiden Sie nicht direkt auf den Toastplatten und den Grundplatten.

Verwenden Sie keinen Metallschwamm oder Scheuermittel, um die Toastflächen nicht zu beschädigen (Bsp.: Antihafbeschichtung,...)

Das Gerät und das Kabel darf nicht in die Spülmaschine.

Erhitzen Sie das Produkt niemals in vertikaler Position.

Stellen Sie das Gerät nicht auf oder neben rutschige oder heiße Flächen, lassen Sie das Kabel nicht über eine Hitzequelle (Kochplatten, Gasherd,...) hängen.

## INFORMATION

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Vorschriften (Richtlinien zur Niederspannung, elektromagnetischen Verträglichkeit, Lebensmittelechtheit von Materialien, Umweltverträglichkeit,...).

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen.

Danke, dass Sie sich für ein elektrisches Küchengerät von **KRUPS** entschieden haben. Es ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

## BESCHREIBUNG

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <b>A</b> Feste Platten mit Antihafbeschichtung<br>(je nach Modell): | <b>B</b> Wärmeisolierender Griff    |
| <b>A1</b> Schneidende Platten für Sandwiches,<br>Dreieck Sandwiches | <b>C</b> Verschlussclip             |
| <b>A2</b> Platten für Croque-Monsieur<br>Madeleines                 | <b>D</b> Betriebs-Kontrollleuchte   |
|   | <b>E</b> Temperatur Kontrollleuchte |
|   | <b>F</b> Ein/Aus Schalter           |

## GEBRAUCHSANLEITUNG

**Die erklärenden Zeichnungen sind auf Seite 88 zu finden.**

Stellen Sie das Gerät auf eine feste Fläche.

### Vor der ersten Inbetriebnahme:

Rollen Sie das Netzkabel vollständig ab.

Öffnen Sie das Gerät.

Entfernen Sie alle Verpackungen, Aufkleber und sämtliches Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts.

### Verwendung des Geräts

Schließen Sie das Gerät.

Überprüfen Sie, ob der Schalter auf 0 steht.

Schließen Sie das Stromkabel an das Stromnetz an. Schalten Sie den Schalter (f) ein (Position 1). Die rote Leuchte (d) leuchtet auf (1).

Lassen Sie das Gerät vorheizen: Die grüne Leuchte (e) leuchtet auf, wenn die Toasttemperatur erreicht ist (2).

Öffnen Sie das Gerät und geben Sie die Zutaten auf die Platten.

Schließen Sie das Gerät. Der Verschlussclip des Produkts passt sich der Dicke der verschiedenen Lebensmittel an (3).

Lassen Sie die Zutaten die gewünschte Zeit toasten.

Während der Zubereitung der Sandwiches kann die grüne Leuchte immer wieder aufleuchten und erlöschen.

Schalten Sie das Gerät nach der Zubereitung aus, indem Sie den Schalter auf 0 stellen.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

Lassen Sie es 2 Stunden abkühlen.

### Praktische Tipps

Die Toastzeit hängt von der Feuchtigkeit des Brots und der Art des verwendeten Belags ab.

Es wird auf jeden Fall empfohlen, das Toastergebnis je nach Geschmack zu kontrollieren.

Entnehmen Sie die Sandwiches dann mit einem Holzspachtel.

## REINIGUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz und lassen Sie es vollständig abkühlen.

Dieses Gerät darf nicht ins Wasser getaucht werden.

### Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts

mit einem feuchten Schwamm und trocknen Sie es anschließend sorgfältig ab.

### Reinigen Sie die Grillplatten

mit einem mit Spülmittel angefeuchteten Schwämmchen. Anschließend gut spülen und abtrocknen.

## AUFBEWAHRUNG

Das Gerät kann Platz sparend vertikal aufbewahrt werden. Wickeln Sie das Stromkabel an dem dafür vorgesehenen Platz auf (4).

## DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!



- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.  
➔ Geben Sie es deshalb bitte bei einer Sammelstelle ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

## REZEPTE

### Getoastete Sandwichs

*4 Scheiben Toastbrot - 20 g Butter - 70 g Schweizer Käse - 1 Scheibe gekochten Schinken - Pfeffer.*

Bestreichen Sie die Außenseiten der Brotscheiben mit Butter. Schneiden Sie den Schweizer Käse in dünne Scheiben und legen Sie die Hälfte davon zwischen die beiden Brotscheiben. Legen Sie eine halbe Scheibe Schinken oben auf das Brot und bestreuen Sie es mit Pfeffer. Dann decken Sie alles mit dem Schweizer Käse ab und klappen Sie die Scheiben zusammen.

### Virginia Toast

*4 Scheiben Toastbrot - 20 g Butter - 1 kleine Zwiebel - Schnittlauch - 4 Teelöffel Rahmkäse, gut abgetropft - 1 Teelöffel Schlagsahne - Salz - Paprika.*

Bestreichen Sie die Außenseiten des Brotes mit Butter. Schälen und hacken Sie die Zwiebel. Waschen Sie den Schnittlauch und schneiden Sie ihn in kleine Stücke. Mischen Sie in einer Schüssel die gehackte Zwiebel, den Schnittlauch, den Rahmkäse, die Schlagsahne, eine Prise Salz und ½ Teelöffel Paprika. Geben Sie diese Masse auf 2 Scheiben Toastbrot und decken Sie es mit den übrigen Scheiben ab.

**Roquefort Toast**

*4 Scheiben Toastbrot - 30 g Butter - 8 Walnüsse - 50 g Roquefort-Käse.*

Bestreichen Sie die Außenseiten des Brotes mit Butter. Hacken Sie die Walnüsse grob und rühren diese mit 10 g Butter unter den Roquefort-Käse. Geben Sie die fertige Masse auf 2 Scheiben Sie Toastbrot und decken Sie diese mit den übrigen Scheiben ab.

**Süßer Toast**

*4 Scheiben Toastbrot - 20 g Butter - 2 Riegel Schokolade - ½ Banane.*

Bestreichen Sie die Außenseiten des Brotes mit Butter. Legen Sie auf zwei der Scheiben 2 Stückchen Schokolade, einige Bananenscheiben und wieder 2 Stückchen Schokolade. Dann decken Sie das ganze mit den restlichen Scheiben ab.

## AVVERTENZE

Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico. Non è concepito per essere utilizzato nei casi seguenti, che non sono coperti dalla garanzia:

- in cucine riservate al personale di negozi, uffici o altri ambienti professionali,
- in case coloniche,
- dai clienti di alberghi, motel e altri edifici residenziali,
- in camere in affitto e altri ambienti analoghi.

Non utilizzare l'apparecchio senza sorvegliarlo.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone senza esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso del prodotto da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone senza esperienza o conoscenza se sono state istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e conoscono i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione ordinaria non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano supervisionati.

Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.



**La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.**

Verificare che la rete elettrica sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio. Questo apparecchio non è concepito per l'uso in combinazione con un timer o un telecomando esterno. Per evitare pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante, dal centro di assistenza post vendita o da tecnici qualificati.

Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere in acqua l'apparecchio o il cavo.

Rimuovere tutti gli imballaggi, gli adesivi e i diversi accessori all'interno e all'esterno dell'apparecchio.

Svolgere completamente il cavo prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

Se si utilizza una prolunga, questa deve essere di sezione almeno equivalente e dotata di messa a terra incorporata.

Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa con messa a terra incorporata.

## Da fare

**Leggere attentamente e conservare a portata di mano le istruzioni di questo manuale, comuni alle differenti versioni e agli accessori di cui l'apparecchio è dotato.**

Se si verifica un infortunio, passare immediatamente dell'acqua fredda sulla scottatura e se necessario contattare un medico.

Durante il primo utilizzo, lavare le piastre (fare riferimento al paragrafo "Pulizia" a pagina 25) versandovi sopra un po' d'olio e asciugandolo con un panno morbido.

Se l'apparecchio è utilizzato al centro del tavolo, collocarlo fuori dalla portata dei bambini.

Fare attenzione alla collocazione del cavo (con o senza prolunga) e prendere tutte le precauzioni necessarie affinché questo non impedisca la circolazione delle persone attorno al tavolo e in modo che non sia possibile inciamparvi.

Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare esclusivamente una spatola in plastica o in legno.

Verificare che l'apparecchio sia scollegato dalla presa di corrente prima di pulirlo.

Pulire le piastre di cottura, il piatto e il corpo dell'apparecchio con una spugna, dell'acqua calda e del detersivo per piatti.

I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali che hanno un sistema respiratorio particolarmente sensibile, ad esempio gli uccelli. Si consiglia ai proprietari di uccelli di allontanarli dall'ambiente in cui si cucina.

## Da non fare

Non collegare l'apparecchio alla presa di corrente quando non in uso.

Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non collocarlo in un angolo o contro il muro.

Non collocare l'apparecchio direttamente su un supporto fragile (tavoli in vetro, tovaglie, mobili laccati...) o su un supporto quale tovaglie in plastica.

Non collocare l'apparecchio sopra o in prossimità di superfici scivolose o calde, e non lasciare che il cavo penda al di sopra di una fonte di calore (piastre di cottura, cucine a gas...).

Non posare utensili da cucina sulle superfici di cottura dell'apparecchio.

Non tagliare direttamente sulle piastre e nel piatto.

Non utilizzare spugne metalliche o bicarbonato di sodio per non danneggiare la superficie di cottura (ad esempio il rivestimento antiaderente...).

Non lavare l'apparecchio e il cavo in lavastoviglie.

Non immergere in acqua l'apparecchio o il cavo.

Non mettere in funzione l'apparecchio in posizione verticale.

Non collocare l'apparecchio sopra o in prossimità di superfici scivolose o calde, e non lasciare che il cavo penda al di sopra di una fonte di calore (piastre di cottura, cucine a gas...).

## INFORMAZIONI/CONSIGLI

Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e alle regolamentazioni in vigore (Direttiva bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Materiali in contatto con alimenti, Ambiente...)

Durante il primo utilizzo, potrebbe verificarsi una leggera esalazione o del fumo.

Grazie per aver scelto un apparecchio **KRUPS** della gamma Cucina elettrica, destinato unicamente a un uso domestico.

## DESCRIZIONE

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| <b>A</b> Piastre fisse con rivestimento antiaderente (a seconda del modello): | <b>C</b> Clip di chiusura      |
| <b>A1</b> piastre per sandwich  | <b>D</b> Spia di funzionamento |
| <b>A2</b> piastre per toast   | <b>E</b> Spia di controllo     |
| <b>B</b> Manico termoisolante   | <b>F</b> Interruttore          |

## MODO D'USO

**Le figure si trovano a pagina 88**

Collocare l'apparecchio su un piano stabile.

### Prima del primo utilizzo:

Svolgere completamente il cavo.

Aprire l'apparecchio.

Rimuovere tutti gli imballaggi, gli adesivi o i diversi accessori, all'interno e all'esterno dell'apparecchio.

### Utilizzo dell'apparecchio

Chiudere l'apparecchio.

Verificare che l'interruttore sia in posizione 0.

Collegare il cavo alla presa di corrente. Posizionare l'interruttore (F) su 1. La spia rossa (D) si accenderà (1).

Lasciare che l'apparecchio si riscaldi: la spia verde (E) si accenderà quando verrà raggiunta la temperatura di cottura (2).

Aprire l'apparecchio e collocare gli alimenti sulle piastre.

Chiudere l'apparecchio. La clip di chiusura si regola in funzione dello spessore dei diversi alimenti (3).

Cuocere gli alimenti per il tempo desiderato.

Durante la cottura di toast, è normale che la spia verde si accenda e si spenga a intermittenza.

Al termine della cottura, spegnere l'apparecchio posizionando l'interruttore su 0 e scollegare dalla presa di corrente.

Lasciare raffreddare per 2 ore.

### Consigli pratici

Il tempo di cottura varia in funzione dell'umidità del pane e del tipo di farcitura In utilizzata.

In ogni caso, si consiglia di controllare la cottura in funzione del proprio gusto.

A cottura ultimata, estrarre i toast con l'aiuto di una spatola in legno.

## MANUTENZIONE

Prima della pulizia, togliete la spina e fate raffreddare l'apparecchio.  
Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua.

### Per pulire la parte esterna dell'apparecchio,

utilizzate una spugna umida ed asciugate con cura.

### Per pulire le piastre,

utilizzate una spugna umida con un detersivo per i piatti. Sciacquate ed asciugate con cura.

## SISTEMAZIONE

L'apparecchio può essere sistemato in verticale per guadagnare spazio. Avvolgete il cavo nella sede apposita (4).

## PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !



① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.



➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

## RICETTE

### Toasts

*4 fette di pane - 20 g burro - 70 g formaggio groviera - 1 fetta di prosciutto cotto - pepe.*

Imburrare la parte esterna delle fette di pane. Tagliare a fettine il formaggio groviera e porre metà del formaggio su due fette di pane. Mettere ½ fetta di prosciutto e aggiungere pepe. Coprire con formaggio groviera quindi unire le altre fette di pane.

### Croque-monsieur Virginia

*4 fette di pane - 20 g di burro - 1 cipolla piccola - erba cipollina - 4 cucchiaini da tavola di formaggio fresco cremoso - 1 cucchiaino da tavola di panna - sale - paprika.*

Imburrare la parte esterna delle fette di pane. Pelare ed affettare finemente la cipolla. Lavare l'erba cipollina e tagliarla con le forbici in minuscoli pezzi. In una scodella mescolare la cipolla, l'erba cipollina e il formaggio con la panna, un pizzico di sale e ½ cucchiaino di paprika. Spalmare il preparato su due fette di pane, quindi coprire con le fette restanti.

**Croque-Roquefort**

*4 fette di pane - 30 g di burro - 8 noci - 50 g di formaggio Roquefort (o gorgonzola).*

Imburrare la parte esterna delle fette di pane. Spezzettare le noci ed aggiungere, mescolando al burro ed al formaggio Roquefort. Spalmare il preparato su due fette di pane quindi coprire con le restanti fette.

**Croque-monsieur dolce**

*4 fette di pane • 20 g di burro • 2 tavolette di cioccolato • ½ banana.*

Imburrare la parte esterna delle fette di pane. Su due fette mettere due barrette di cioccolato, alcune fettine di banana e poi ancora due barrette di cioccolato. Coprire quindi con le rimanenti fette di pane.

## VARNING!

Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

Den är inte anpassad för användning i följande fall som inte täcks av garantin:

- I personalpentryn i butiker, på kontor eller andra arbetsplatser,
- på lantbruk,
- av hotell- eller motellgäster, eller i andra miljöer av samma typ,
- i miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

Håll alltid uppsikt över apparaten vid användning.

Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem eller under användningen utövar tillsyn över dem.

Barn bör hållas under uppsikt. De får inte handskas med produkten.

Den här apparaten får användas av barn över 8 år och av personer utan tidigare erfarenhet och kunskap, med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, om de har utbildats i hur apparaten användas på ett säkert sätt, och om de förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn under 8 år, och från 8 år endast under övervakning av vuxen.

Håll apparat och sladd utom räckhåll för barn under 8 år.



**Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i drift.**

Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida. Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll. Om sladden skadas skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara. Apparaten och/eller sladden får inte sänkas ned i vatten.

Avlägsna alla självhäftande etiketter, allt förpackningsmaterial eller tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.

Linda ut hela sladden innan du sätter i kontakten i vägguttaget.

Om du använder förlängningssladd, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt.

Anslut alltid kontakten till ett jordat uttag.

## Gör så här

**Läs noga igenom instruktionerna i den här bruksanvisningen och förvara den på en säker plats. Bruksanvisningen är gemensam för de olika versionerna av apparaten och medföljande tillbehör.**

Häll omedelbart vatten på brännskadan om en olycka skulle uppstå och ring läkare vid behov.

Rengör grillplattorna innan du använder dem första gången (se vidare stycket om RENGÖRING på sidan 31), droppa lite olja på och torka med en mjuk trasa.

Om apparaten ska användas på matbordet måste den stå utom räckhåll för barn.

Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängningssladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.

Använd alltid en plast- eller träspatel för att bevara beläggningen på tillagningsplattan.

Kontrollera att kontakten är utdragen innan du gör ren apparaten.

Rengör grillplatta, bricka och själva grillen med en mjuk svamp och handdiskmedel.

Oset vid grillning kan vara skadligt för djur med speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

## Gör inte så här

Låt inte apparaten vara ansluten till väggkontakten när den inte används.

För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.

Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.), undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en vaxduk.

Ställ aldrig apparaten på eller nära hala eller heta ytor, låt inte sladden hänga över en värmekälla (kokplatta, gasspis ...).

Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.

Skär inte direkt på grillplatta eller bricka.

Använd inte stålull eller skurmedel, det kan skada ytan (ytbeläggningen)

Diska inte apparat och sladd i maskin.

Sätt inte apparaten eller sladden i vatten.

Värm inte upp apparaten när den står på hökant.

SV

## INFORMATION/TIPS

Av säkerhetsskäl följer apparaten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, material som kommer i kontakt med livsmedel, miljö m.m.).

Första gången apparaten används kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna – det är helt normalt.

Tack för att du valt en apparat från **KRUPS** i serien för Cuisson Électrique, avsedd enbart för hushållsbruk.

## BESKRIVNING

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>A</b> Fasta grillplattor med släpp-lättbeläggning (beroende på modell): | <b>B</b> Värmeisolerat handtag       |
| <b>A1</b> sandwichplattor med skärfunktion                                 | <b>C</b> Lås                         |
| <b>A2</b> Croque-monsieur / madeleineplattor                               | <b>D</b> Kontrollampa på/av          |
|  | <b>E</b> Kontrollampa för temperatur |
|  | <b>F</b> Strömbrytare                |

## BRUKSANVISNING

### Se bilder på sidan 88

Ställ apparaten på en stabil yta.

### Före första användningen:

Linda ut sladden helt.

Öppna apparaten.

Avlägsna alla självhäftande etiketter, allt förpackningsmaterial eller tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.

### Så här använder du apparaten

Stäng apparaten.

Kontrollera att strömbrytaren står på 0.

Anslut kontakten till vägguttaget. Sätt på strömbrytaren (F) (läge 1). Den röda kontrollampan för ström tänds (1).

Vänta tills apparaten värmts upp: den gröna kontrollampan (E) tänds när tillagningstemperaturen har uppnåtts (2).

Öppna apparaten och lägg smörgåsarna på grillplattorna.

Stäng apparaten. Apparatsens lås anpassar sig efter smörgåsarnas tjocklek (3).

Grilla/värm efter smak.

När du gör croque-monsieur är det normalt att den gröna kontrollampan tänds och släcks.

Stäng av apparaten när smörgåsarna är klara genom att ställa strömbrytaren på 0. Dra ur kontakten ur vägguttaget.

Låt svalna i 2 timmar.

### Praktiska råd

Det tar olika lång tid beroende på brödets fuktighet och vilka pålägg du valt.

Övervaka grillningen/uppvärmningen så att du får smörgåsarna som du vill ha dem.

Använd en träspatel när du ska ta upp dina croque-monsieur.

## RENGÖRING

Dra alltid ur sladden ur vägguttaget och låt grillen kallna helt och hållet innan den görs ren. Apparaten ska inte doppas ner i vatten.

### För att göra ren utsidan,

så torkar man med en fuktig trasa och torkar torrt efteråt.

### För att rengöra insidan,

torka av grillplattorna med en fuktig trasa (eventuellt med en aning milt diskmedel). Slutligen torkar man av med en våt svamp och ser till att det blir ordentligt torrt efteråt.

## FÖRVARING

Smörgåsgrillen kan förvaras stående för att spara utrymme. Linda upp sladden i facket för sladdförvaring (4).

SV

## VAR RÄDD OM MILJÖN!



① Apparaten innehåller material som går att återvinna.

➔ Lämna den på en återvinningsstation när du inte längre vill ha den.

## RECEPT

### Varm smörgås med skinka och ost

*4 skivor bröd - 20 g smör - 70 g gruyereost - 1 tjock skiva kokt skinka - peppar.*

Smöra brödet på utsidan. Skär gruyereosten i tunna skivor och lägg hälften av osten på två av brödskivorna. Lägg på skinkan och peppra. Täck med resten av osten och till sist två brödskivor.

### Varm smörgås med cream cheese och lök

*4 skivor bröd - 20 g smör - 1 liten lök - gräslök - 4 msk cream cheese, väl avrunnen - 1 msk grädde - salt - paprikapulver.*

Smöra brödet på utsidan. Skala och finhacka löken. Skölj gräslöken och klipp den smått med en sax. Blanda löken och gräslöken med osten, grädden, en nypa salt och en halv tsk paprikapulver i en skål. Fördela blandningen på 2 av brödskivorna och täck sedan med de kvarvarande skivorna.

**Varm smörgås med roquefort och valnötter**

*4 skivor bröd - 30 g smör - 8 valnötter - 50 g roquefortost (eller stilton).*

Smöra brödet på utsidan. Hacka valnötterna grovt. Blanda dem med 10 g smör och roquefortosten. Fördela blandningen på 2 av brödskivorna och täck sedan med de kvarvarande skivorna.

**Varm smörgås med banan och choklad**

*4 skivor bröd - 20 g smör - 2 bitar ren choklad - en halv banan.*

Smöra brödet på utsidan. På två av skivorna, lägg bitar av chokladen, litet banan skuren i skivor, mera choklad och till sist de återstående brödskivorna.

## VAROITUKSET

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi alla olevissa tarkoituksissa.

Laitteen käyttö alla olevissa paikoissa kumoaa takuun:

- henkilökunnan käyttöön tarkoitetut keittiötilat liikkeissä, toimistoissa ja muissa ammattimaisissa ympäristöissä,
- maatiloilla,
- hotellien, motellien tai muiden majoitustyyppien asiakkaiden käytössä,
- Bed & Breakfast -tyyppisissä majoituskohteissa.

Älä koskaan jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on heikentyneet ruumiilliset, henkiset tai aisteihin liittyvät kyvyt tai joilla ei ole tarpeeksi kokemusta ja tietoa laitteen käyttämiseksi turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole ohjannut ja neuvonut heitä laitteen käytössä.

Älä anna lasten leikkiä laitteella.

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja aikuiset, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.



**Laitteenkäyttöpintojen lämpötila voi nousta erittäin korkeaksi käytön aikana.**

Tarkista, että kotisi sähköasennus vastaa laitteen alapuolella ilmoitettua tehoa ja jännitettä. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjainjärjestelmän kanssa. Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, valmistajan huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön tulee vaihtaa se kaikenlaisten vaaratilanteiden välttämiseksi. Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä koskaan upota laitetta tai sen johtoa veteen.

Poista kaikki laitteen ulko- ja sisäpuolella olevat pakkaukset, tarrat tai tarvikkeet.

Kierrä johto täysin auki, ennen kuin kytket laitteen verkkovirtaan.

Jos käytät jatkojohtoa, sen poikkipinta-alan tulee olla vähintään sama kuin johdon, ja se tulee olla varustettu maadoitetulla pistokkeella.

Kytke laite vain maadoitettuun pistorasiaan.

## Mitä tulee tehdä

**Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Tee sama laitteen lisätarvikkeiden mukana toimitettaville käyttöoppaille.**

Onnettomuuden sattuessa kastele palohaava välittömästi kylmässä vedessä ja soita tarvittaessa lääkärille.

Kun käytät laitetta ensimmäistä kertaa, pese levyt (katso kappale PUHDISTUS sivulta 37), kaada hieman öljyä niiden päälle ja pyyhi pehmeällä liinalla.

Jos laitetta käytetään pöydän keskellä, pidä se kaukana lasten ulottuvilta.

Tarkista jatkojohdon ja virtajohdon sijainti ja varmista, etteivät ne häiritse henkilöiden liikkumista pöydän ympärillä ja ettei kukaan kompastu niihin.

Säilyttääksesi paistolevyn pinnoitteen optimaalisena käytä aina muovista tai puista lastaa.

Tarkista, että laite on kytketty irti ennen puhdistusta.

Laitteen paistolevyt, alusta ja runko puhdistetaan pesusienellä, kuumalla vedellä ja astianpesuaineella.

Paistamisesta lähtevä savu saattaa olla vaarallista eläimille, joiden hengitystiet ovat erityisen herkäät, kuten linnuille. Suosittelemme lintujen omistajia pitämään linnut kaukana paistoalueelta.

## Mitä ei saa tehdä

Älä koskaan kytke käyttämätöntä laitetta verkkovirtaan.

Välttääksesi laitteen ylikuumentumisen älä aseta sitä nurkkaan tai seinää vasten.

Älä koskaan aseta laitetta suoraan herkän pinnan (lasipöytä, pöytäliina, lakattu huonekalu... ) tai esimerkiksi muovisen pöytäliinan päälle.

Älä aseta laitetta liukkaille tai kuumille pinnoille tai niiden läheisyyteen, äläkä jätä johtoa roikkumaan lämmönlähteen yläpuolelle (keittolevyt, kaasukeitin jne.).

Älä jätä keittiövälineitä laitteen kuumien pintojen päälle.

Älä leikkaa aineksia suoraan levyjen tai alustan päällä.

Älä koskaan käytä metallista pesusientä tai kiillotusjauhetta, sillä paistopinta (esim. tarttumaton pinnoite...) voi vahingoittua.

Älä pese laitetta tai sen johtoa astianpesukoneessa.

Älä koskaan upota laitetta tai sen johtoa veteen.

Älä koskaan kuumenna laitetta pystyasennossa.

Älä aseta laitetta liukkaille tai kuumille pinnoille tai niiden läheisyyteen, äläkä jätä johtoa roikkumaan lämmönlähteen yläpuolelle (keittolevyt, kaasukeitin jne.)

E

## TIEDOTUKSET/NEUVOT

Turvallisuuden takaamiseksi laite on voimassa olevien normien ja säännösten (alijännitedirektiivi, elektromagneettinen yhteensopivuus, ruokien kanssa kosketuksissa olevia materiaaleja koskeva direktiivi, ympäristödirektiivi...) mukainen.

Laitteesta saattaa päästä hienoista hajua tai savua ensimmäisen käyttökerran aikana.

Kiitos kun valitsit **KRUPS**in Sähköisten Ruoanlaittolaitteiden valikoimaan kuuluvan laitteen, joka on tarkoitettu yksinomaan kotikäyttöön.

## KUVAUS

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| <b>A</b> Kiinteät levyt tarttumattomalla pinnalla (riippuu mallista):       | <b>B</b> Lämpöeristetty kahva |
| <b>A1</b> Kaksiosaiset kolmioleipälevyt                                     | <b>C</b> Suljinklipsi         |
| <b>A2</b> Levyt Madeleine-leivoksille/lämpimille leiville (Croque Monsieur) | <b>D</b> Käytön merkkivalo    |
|   | <b>E</b> Säädon merkkivalo    |
|   | <b>F</b> Virtakatkaisin       |

## KÄYTTÖOHJEET

### Havainnollistavat kuvat löytyvät sivulta 88

Aseta laite tasaiselle pinnalle.

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa:

Kierrä johto auki.

Avaa laite.

Poista kaikki laitteen ulko- ja sisäpuolella olevat pakkaukset, tarrat tai tarvikkeet.

### Laitteen käyttö

Sulje laite.

Tarkista, että virtakatkaisin on asennossa 0.

Kytke johto pistorasiaan. Käynnistä laite asettamalla virtakatkaisin (f) asentoon 1. Punainen merkkivalo (d) syttyy (1).

Anna laitteen lämmetä: vihreä merkkivalo (e) syttyy, kun laite on saavuttanut paistolämpötilan (2).

Avaa laite ja aseta ainekset levyille.

Sulje laite. Laitteen suljinklipsi mukautuu erilaisten ainesten paksuuden mukaan (3).

Paista aineksia niin kauan kuin haluat.

Kun teet lämpimiä croque-monsieur -leipiä, on normaalia että laitteen vihreä merkkivalo syttyy ja sammuu vuorotellen.

Paistamisen jälkeen sammuta laite painamalla 0. Kytke johto irti verkkovirrasta.

Anna laitteen jäähtyä kahden tunnin ajan.

### Käteviä neuvoja

Paistoaika vaihtelee leivän kosteuden ja käytetyn täytteen mukaan.

Kaikissa tapauksissa on suositeltavaa valvoa paistoaikaa ja muokata sitä oman maun mukaan.

Paistamisen jälkeen nosta voileivät pois puisella lastalla.

## PUHDISTUS

Aina ota pistoke seinästä ennen puhdistusta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan. Laitetta ei saa upottaa veteen.

### Puhdistaaksesi laitteen ulkopuolelta,

pyyhi kostealla liinalla ja kuivaa.

### Puhdistaaksesi laitteen sisäpuolelta,

pyyhi levyt kostealla liinalla, voit käyttää myös astianpesuainetta, tämän jälkeen pyyhi märällä sienellä ja kuivaa huolellisesti.

## SÄILYTYS

Laitetta voidaan säilyttää pystyasennossa tilan säästämiseksi. Kokoa johto johdon säilytyskoloon (4).

## SUOJELE YMPÄRISTÖÄSI!



- ① Laitteesi sisältää useita hyödynnettäviä tai kierrätettäviä materiaaleja.
- ➔ Toimita laite keräyspisteeseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

## RUOKAOHJEITA

### Kinkku-juustoleivät

*4 viipaletta leipää - 20 g voita - 70 g gruyere-juustoa - 1 siivu keittokinkkua - pippuria*

Voitele leipien toiset puolet. Leikkaa gruyere-juusto ohuiksi siivuiksi ja levitä puolet juustosta kahdelle leipäviipaleelle. Aseta puoli siivua kinkkua juuston päälle ja lisää pippuria. Levitä loppu juusto ja aseta toiset leipäpalat kanneksi.

### Kermajuusto-sipulileivät

*4 viipaletta leipää - 20 g voita - 1 pieni sipuli - ruohosipulia - 4 rkl kermajuustoa, hyvin kuivattua - 1 rkl kuohukermaa - suolaa - paprikajauhetta.*

Voitele leipien toiset puolet. Kuori ja silppua sipuli pieneksi. Pese ruohosipulit ja leikkaa ne pieniksi saksilla. Sekoita sipuli ja ruohosipuli kulhossa kermajuustoon, lisää kuohukerma, hyppysellinen suolaa ja puoli tl paprikaa. Levitä seos kahdelle leipäviipaleelle ja laita toiset viipaleet kanneksi.

**Roquefort-maapähkinäleivät**

*4 viipaletta leipää - 30 g voita - 8 maapähkinää - 50 g Roquefort-juustoa (tai stilton).*

Voitele leipien toiset puolet. Hakkaa maapähkinät karkeaksi rouheeksi. Lisää rouheen sekaan 10 g voita ja Roquefort-juusto. Levitä seos kahdelle leipäviipaleelle ja laita toiset viipaleet kanneksi.

**Suklaa-banaanileivät**

*4 viipaletta leipää - 20 g voita - 2 riviä maitosuklaata - puolikas banaani.*

Voitele leipien toiset puolet. Aseta kahdelle kaksi palaa suklaata, viipaloitua banaania ja toiset kaksi palaa suklaata. Aseta toiset leipäviipaleet kanneksi.

## ADVARSLER

Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i hjemmet.

Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke er dækket af garantien:

- I tekøkkener reserveret personalet i butikker, kontorer og andre erhvervslokaler,
- På bondegårde,
- Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesområder,
- I lokaler af typen bed and breakfast.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte (gælder også børn), eller af personer, som ikke har erfaring med eller kendskab til det, undtagen hvis de forudgående har fået instruktioner i brugen af apparatet eller overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med manglende erfaring eller kendskab, eller hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte, hvis de overvåges og har fået instruktion i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller mere og under opsyn af en voksen.

Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.



**Temperaturen på de tilgængelige flader kan være høj, når apparatet er i drift.**

Kontrollér, at el-installationen er kompatibel med effekten og spændingen angivet i bunden af apparatet. Dette apparat er ikke beregnet til at blive startet ved hjælp af en ekstern timer eller et særskilt fjernstyringssystem. Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller personer med lignende kvalifikationer for at undgå farer.

Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Nedsænk aldrig hverken apparatet eller ledningen i vand.

Fjern al emballage, alle selvkøbende mærkater og alt tilbehør både indvendigt og udvendigt i/på apparatet. Rul el-ledningen helt ud, før den tilsluttes stikkontakten.

Hvis der benyttes en forlængerledning, skal den have mindst samme diameter, og have indbygget jordforbindelse.

Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.

## Sådan gør du

**Læs omhyggeligt instrukserne i denne vejledning, som er fælles for de forskellige versioner i henhold til tilbehøret leveret sammen med apparatet, og opbevar den i nærheden af apparatet.**

Hvis der sker et uheld, skal du straks holde det forbrændte sted under koldt vand og om nødvendigt søge lægehjælp.

Før første ibrugtagning vaskes pladerne, (se afsnittet RENGØRING på side 43), og der hældes en smule madolie på dem, før de aftørres med en blød klud.

Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det være uden for rækkevidde af børn.

Vær omhyggelig med placeringen af ledningen med eller uden forlængerledning for ikke at hæmme personernes færden rundt om bordet, og sørg for, at de ikke kan snuble over ledningen.

For at beskytte kogepladens beklædning skal du altid benytte en paletkniv af plastik eller træ.

Kontrollér, at apparatets stik er taget ud af stikkontakten før rengøring.

Kogepladerne, pladen og selve apparatet rengøres med en svamp, varmt vand og opvaskemiddel.

Dampene fra tilberedningen kan være farlige for dyr, som har et særlig følsomt åndedrætssystem, f.eks. fugle. Hvis du holder fugle, tilrådes det at holde dem på afstand af tilberedningsstedet.

## Gør aldrig sådan

Tilslut aldrig apparatet, når det ikke er i brug.

For at undgå at overophede apparatet må det ikke placeres i et hjørne eller op mod en væg. Anbring aldrig apparatet direkte på et skrøbeligt underlag (glasbord, dug, lakeret møbel, osv.), eller på et underlag som f.eks. en plastikdug.

Anbring ikke apparatet på eller i nærheden af glatte eller varme overflader, og lad ikke ledningen hænge ned oven over en varmekilde (kogeplader, gaskomfur, osv.).

Læg ikke køkkenredskaber på apparatets kogeplader.

Skær ikke direkte på kogepladerne og pladen.

Brug aldrig en metalsvamp eller skurepulver for ikke at beskadige kogepladernes overflader (eks.: belægningen med høj slip-evne, osv.)

Apparatet og dets ledning må ikke vaskes i opvaskemaskine.

Nedsænk aldrig hverken apparatet eller ledningen i vand.

Lad aldrig apparatet varme op i lodret position.

Anbring ikke apparatet på eller i nærheden af glatte eller varme overflader, og lad ikke ledningen hænge ned oven over en varmekilde (kogeplader, gaskomfur, osv.)

DA

## INFORMATION/TIPS

Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende normer og bestemmelser (Lavspændingsdirektivet, Elektromagnetisk kompatibilitet, Materialer, der kommer i berøring med fødevarer, Miljø, osv.)

Ved den første ibrugtagning kan der forekomme en let udvikling af lugt eller røg.

Tak, fordi du har valgt et **KRUPS**-apparat, der udelukkende er beregnet til brug i hjemmet.

## BESKRIVELSE

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| <b>A</b> Faste plader med belægning med høj slip-evne (typen af plader som medfølger afhænger af modellen): | <b>B</b> Termoiserende håndtag   |
| <b>A1</b> Trekant sandwichplader  | <b>C</b> Clipselukning           |
| <b>A2</b> Muslinge sandwichplader   | <b>D</b> Lysdiode for tænding    |
|   | <b>E</b> Lysdiode for regulering |
|   | <b>F</b> Afbryder                |

## BRUGSANVISNING

**Du finder de forklarende tegninger forrest i denne vejledning.**

Anbring apparatet på et fast underlag.

### Før den første ibrugtagning:

Rul ledningen helt ud.

Åbn apparatet.

Fjern al emballage, alle selvkøbende mærkater og alt tilbehør både indvendigt og udvendigt i/på apparatet.

### Sådan bruges apparatet

Luk apparatet.

Kontrollér, at afbryderen står på 0.

Tilslut ledningen til lysnettet. Sæt afbryderen (f) på Til (position 1). Den røde lysdiode (d) tændes (1).

Lad apparatet varme op: den grønne lysdiode (e) tændes, når tilberedningstemperaturen er nået (2).

Åbn apparatet og anbring fødevarerne på pladerne.

Luk apparatet. Låseclipsen på apparatet tilpasser sig til tykkelsen af de forskellige fødevarer (3).

Lad fødevarerne bage i den ønskede tid.

Under bagning er det normalt, at den grønne lysdiode skiftevis tændes og slukkes.

Når tilberedningen er færdig, skal du slukke for apparatet ved at trykke på 0. Tag derpå stikket ud.

Lad apparatet køle af i 2 timer.

#### Praktiske råd

Bagetiden varierer i henhold til brødets fugtighed og den type fyld, der anvendes.

Det tilrådes under alle omstændigheder at kontrollere bagningen i henhold til dine ønsker.

Når bagningen er færdig, tages sandwichene ud ved hjælp af en træspatel.

## RENGØRING

Sluk på stikkontakten og træk stikket ud. Lad apparatet køle helt af inden rengøring. Dette apparat må ikke dyppes ned i vand.

### Udvendig rengøres sandwichtoasteren

med en fugtig klud. Tør efter med en tør klud.

### Indvendig rengøres pladerne

med en fugtig klud og evt. lidt opvaskemiddel. Tør efter med først en fugtig svamp. Aftør med tør klud til sidst.

## OPBEVARING

For at spare plads kan apparatet opbevares på højkant. Vikl den elektriske ledning rundt om ledningsholderen (4).

## VÆR MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!



- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- ➔ Bring det til et indsamlingssted, så det kan blive bortskaffet på korrekt vis.

DA

## OPSKRIFTER

### Toast

*4 skiver brød - 20 g. smør - 70 g. smelteost - 1 skive kogt skinke - peber.*

Smør brødene på den side, der skal vende udad. Skær smelteosten i tynde skiver og placer halvdelen af osten på to stykker brød. Placer halvdelen af skinken ovenpå osten og drys med peber. Dæk med resten af osten og læg de to andre stykker brød ovenpå.

### Virginia Toasts

*4 skiver brød - 20 g. smør - 1 lille løg - purløg - 4 tsk. flødeost, godt afdryppet - 1 spsk. piskefløde - salt - paprika.*

Smør brødene på den side, der skal vende udad. Skræl og hak løget fint. Vask purløget og klip i små stykker. Rør smelteost, piskefløde, løg, purløg, salt og 1/2 tsk. paprika i en skål. Læg fyldet på to stykker brød og læg de to andre stykker brød ovenpå.

**Roquefort Toasts**

*4 skiver brød - 30 g. smør - 8 valnødder - 50 g. Roquefort ost.*

Smør brødene på den side, der skal vende udad. Hak valnødderne groft. Rør dem sammen med 10 g. smør og Roquefort osten. Læg blandingen på to stykker brød og læg de to andre stykker brød ovenpå.

**Søde Toasts**

*4 skiver brød - 20 g. smør - 2 chokolade barer af ren chokolade - 1/2 banan.*

Smør brødene på den side, der skal vende udad. På to af brødene læg to stykker chokolade, banan skåret i skiver og derefter to stykker chokolade. Læg de to andre stykker brød ovenpå.

## ADVARSLER

Dette apparatet er bare ment for bruk i hjemmet.

Bruk dekkes ikke av garantien i følgende tilfeller:

- I kjøkkenhjørner for personale i forretninger, kontorer eller andre arbeidsmiljøer
- På gårder
- Av gjester på hoteller, moteller eller andre miljøer av privat karakter
- På hotellrom

Aldri bruk apparatet uten tilsyn.

Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (deriblant barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring med og kunnskap om apparatet, med mindre de har fått opplæring i bruken av det og er under tilsyn av personer som er ansvarlig for sikkerheten.

Pass på at barn ikke kan leke med apparatet.

Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år, personer som mangler erfaring eller kjennskap og personer med reduserte fysiske, sensoriske og mentale evner hvis de har fått opplæring og er trent i bruken av det på en sikker måte og kjenner til farene ved det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og generelt vedlikehold bør ikke utføres av barn med mindre de er over 8 år og er under oppsyn.

Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.



**Temperaturene på overflatene kan bli høye når apparatet er i bruk.**

Kontroller at det elektriske anlegget er kompatibelt med spenningen og strømmen angitt på apparatet. Dette apparatet er ikke beregnet for bruk med tidsur eller et fjernstyrt system. Hvis strømledningen er

skadet, må den erstattes av produsenten, forhandleren eller annet kvalifisert personell for å unngå fare.

Apparatet skal ikke under vann. Aldri senk apparatet eller ledningen i vann.

Fjern all emballasje, klistremerker og tilbehør på innsiden og utsiden av apparatet.

Rull ut strømledningen helt før du kobler til apparatet.

Hvis en skjøteledning skal brukes, må den ha minst samme tverrsnitt og ha et jordet støpsel.

Apparatet skal alltid kobles til en jordet stikkontakt.

## Gjør

**Les denne bruksanvisningen nøye og oppbevar den lett tilgjengelig sammen med de forskjellige versjonene som leveres med tilbehørene til apparatet.**

Hvis du brenner deg, ha umiddelbart rennende, kaldt vann over brannskaden og kontakt lege hvis det er nødvendig.

Før første gangs bruk, vask platene (se avsnittet RENGJØRING på side 49), hell litt olje på platen og tørk med en myk klut.

Hvis apparatet brukes midt på bordet, så sett det utilgjengelig for barn.

Sørg for at ledningen, med eller uten skjøteledning, ikke forhindrer gjester i å gå rundt bordet på en slik måte at ingen kan dra den med seg.

Bruk alltid redskaper i tre eller plast for å bevare belegget på stekeplaten.

Kontroller at apparatet er koblet fra før rengjøring.

Stekeplatene, toppen og selve apparatet kan rengjøres med en svamp, varmt vann og oppvaskmiddel.

Matlagingsoson kan være skadelig for dyr med følsomme luftveier, spesielt fugler. Vi anbefaler at eiere av fugler fjerner dem fra rommet hvor matlaging finner sted.

## Ikke gjør

Aldri la apparatet være tilkoblet når det ikke er i bruk.

For å unngå overoppheting av apparatet, ikke plasser det i et hjørne eller mot en vegg.

Aldri plasser apparatet på en skjør overflate (glassbord, bordduk, lakkerte møbler osv.) eller et plastunderlag.

Aldri plasser apparatet på eller i nærheten av glatte eller varme overflater. Unngå at ledningen henger over en varmekilde (kokeplate, gasskomfyr osv.).

La aldri redskaper ligge på apparatets stekeflater.

Kutt aldri direkte på stekeplatene eller på toppen.

Aldri bruk stålull eller skurepulver på stekeoverflaten for å unngå at belegget blir skadet (eks: teflonbelegg osv.).

Apparatet og ledningen skal aldri i oppvaskmaskinen.

Apparatet og ledningen skal aldri senkes i vann.

Aldri varm opp apparatet i en vertikal stilling.

Ikke plasser apparatet på eller i nærheten av varme eller glatte overflater. La heller aldri ledningen henge over en varmekilde (kokeplater, gasskomfyrer osv.).

## INFORMASJON/RÅD

For din sikkerhet er apparatet i samsvar med gjeldende regler og forskrifter (lavspenningsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, materialer i kontakt med mat, miljø, osv.).

Ved første gangs bruk kan litt lukt eller røyk oppstå.

Takk for at du valgte et **KRUPS**-apparat fra serien for elektrisk matlaging i hjemmet.

NO

## BESKRIVELSE

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| <b>A</b> Faste plater med teflonbelegg<br>(avhengig av modell): | <b>C</b> Låsmekanisme    |
| <b>A1</b> delte smørbrødplater                                  | <b>D</b> Strømlampe      |
| <b>A2</b> Madeleine smørbrødplater                              | <b>E</b> Temperaturlampe |
| <b>B</b> Varmeisolert håndtak                                   | <b>F</b> Bryter          |

## BRUKSMÅTE

**Finn forklarende tegninger på side 88**

Sett apparatet på et sikkert underlag.

### Før første gangs bruk:

Rull strømledningen helt ut.

Åpne apparatet.

Fjern all emballasje, klistremerker og tilbehør på innsiden og utsiden av apparatet.

### Bruk av apparatet

Lukk apparatet.

Kontroller at bryteren er på 0.

Koble ledningen til strømmettet. Slå bryteren (f) på (posisjon 1). Den røde kontrollampen (d) lyser (1).

La apparatet varmes opp: Den grønne kontrollampen (e) lyser når steketemperaturen er nådd (2).

Åpne apparatet og legg den tilberedte maten på platene.

Lukk apparatet. Låsmekanismen tilpasser seg tykkelsen på maten (3).

La maten steke i ønsket tid.

Under steking av smørbrød, er det normalt at den grønne kontrollampen tennes og slukkes.

På slutten av steketiden, slå av apparatet ved å trykke på 0. Trekk ut støpselet.

La apparatet avkjøles i 2 timer.

#### Praktiske råd

Steketiden kan variere avhengig av hvor fuktig brødet er og hvilket garnityr som brukes.

I alle tilfeller er det anbefalt å tilpasse steketiden etter smak.

Når steketiden er over, ta ut smørbrødene med et redskap i tre.

## RENGJØRING

Før rengjøring må du trekke støpselet ut av stikkontakten og la apparatet avkjøles helt. Legg aldri apparatet i vann, og hold det aldri under rennende vann.

### Utvendig rengjøring:

Tørk av med en fuktig klut og tørk.

### Innvendig rengjøring:

Tørk platene med en fuktig klut og oppvaskmiddel, skyll og tørk.

## OPPBEVARING

Apparatet kan oppbevares vertikalt for å spare plass. Rull opp ledningen i ledningstvinnen (4).

## DELTA I MILJØBESKYTTELSEN!



- ① Apparatet inneholder mange verdifulle eller resirkulerbare materialer.
- ➔ Lever det inn på et innsamlingssted for resirkulering.

## OPPSKRIFTER

### Ristet sandwich med ost og skinke

*4 skiver brød - 20 g smør - 70 g gryere-ost (eller vanlig gulost) - 1 skive kokt skinke - pepper.*

Ha smør på begge sider av brødskivene (pass på at du bruker stekesmør). Skjær gryere-osten i tynne skiver, og legg halvparten av osten på to skiver brød. Legg en halv skive skinke oppå, og strø på pepper. Dekk med gryere-ost, og legg skivene sammen.

### Ristet sandwich med kremost og løk

*4 skiver brød - 20 g smør - 1 liten løk - gressløk - 4 ss kremost - 1 ss kremfløte - salt - paprika.*

Ha smør på begge sider av brødskivene (pass på at du bruker stekesmør). Skrell og finhakk løken. Vask gressløken, og klipp den i små biter. Bland løk, gressløk, kremost, kremfløte, en klype salt og en halv ts paprika i en bolle. Ha blandingen på to av brødskivene, og dekk med de andre to skivene.

NO

**Ristet sandwich med roquefort og valnøtt**

*4 skiver brød - 30 g smør - 8 valnøtter • 50 g roquefort (eller stilton).*

Ha smør på begge sider av brødsnivene (pass på at du bruker stekesmør). Grovhakk valnøttene. Rør dem med 10 g smør og roqueforten. Ha blandingen på to av brødsnivene, og dekk med de andre to skivene.

**Ristet sandwich med sjokolade og banan**

*4 skiver brød - 20 g smør - 2 plater mørk sjokolade - en halv banan.*

Ha smør på begge sider av brødsnivene (pass på at du bruker stekesmør). På to av dem plasserer du to biter sjokolade, litt banan i skiver og så to biter sjokolade igjen. Dekk med de andre to brødsnivene.

## SAFETY RECOMMENDATIONS

This appliance is solely intended for domestic use. It has not been designed for use in the following cases, which are not covered by the warranty:

- In kitchen areas reserved for staff in shops, offices and other professional environments
- On farms
- By clients of hotels, motels and other residential environments
- In guest room environments.

Never leave the appliance unattended.

This appliance is not designed for use by people (including children) whose physical, sensory or mental capacities are reduced, or by people lacking in experience or knowledge, unless they have been able to benefit from supervision or prior instruction from a person responsible for their safety concerning the use of the appliance.

Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

This appliance may be used by children aged 8 and over and people lacking experience and knowledge or whose physical, sensory or mental capacities are reduced, if they have been trained and instructed in the safe use of the appliance and are aware of the risks involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are aged 8 and over and are supervised.

NE

Keep the appliance and its lead out of reach of children aged under 8 years



**The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in operation.**

Check that the electricity supply is compatible with the power and voltage indicated beneath the appliance. This appliance is not intended for operation by means of an external timer or a separate remote control system. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. This appliance must not be immersed in water. Never place the appliance or the lead in water.

Remove all packaging, labels or accessories from both the inside and the outside of the appliance.

Fully unwind the lead before plugging in the appliance. If an extension lead is used it should be of suitable construction, power rating and fitted with an earthed plug.

Only connect the appliance to an earthed socket.

## What to do

**Read the instructions in this manual carefully and keep them readily available. They are common to all different versions depending on the accessories delivered with your appliance and should be kept readily available.**

If an accident occurs, run cold water immediately over the burn and call a doctor if necessary.

On first use, wash the plates (see paragraph on CLEANING on page 55), pour a little oil onto each plate and wipe it with a soft cloth.

If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of reach of children.

Take care with the location of the lead with or without an extension lead, take every precaution necessary so as not to disturb movement of others around the table so that no one trips over the lead.

To protect the coating of the cooking plate, always use a plastic or wooden spatula. Check that the appliance is unplugged before cleaning.

The cooking plates, tray and body of the appliance can be cleaned with a sponge, hot water and washing-up liquid.

Cooking fumes may be dangerous for animals with a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

## What not to do

Never plug the appliance in when not in use.

To avoid the appliance overheating do not place it in a corner or against a wall.

Never place your appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished surface, etc.) or on a plastic tablecloth.

Do not place the appliance on or near or near slippery or hot surfaces and do not leave the lead hanging over a heat source (electric hob, gas burners, etc.).

Do not place any cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.

Do not cut directly on the plates or on the tray.

Never use metal scourers or scouring powder so as not damage the cooking surface (e.g. non-stick coating, etc.).

Do not put the appliance and its lead in the dishwasher.

Never immerse the appliance or the lead in water.

Never heat up the appliance in the vertical position.

Do not place the appliance on or near or near slippery or hot surfaces and do not leave the lead hanging over a heat source (electric hob, gas burners, etc.).

## INFORMATION/TIPS

For your safety this appliance complies with the standards and regulations that apply (Low Voltage Directives, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food, Environment, etc.)

On first use, a slight odour or some smoke may be produced.

Thank you for choosing a **KRUPS** appliance from the Electric Cooking range, intended for domestic use.

## DESCRIPTION

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>A</b> Fixed plates with non-stick coating (depending on model); | <b>C</b> Locking clip                |
| <b>A1</b> intersecting sandwich plates                             | <b>D</b> Appliance switched on light |
| <b>A2</b> croque-monsieur / madeleine plates                       | <b>E</b> Setting light               |
| <b>B</b> Thermo-insulating handle                                  | <b>F</b> Switch                      |

## INSTRUCTIONS

**The explanatory drawings are on page 88**

Put the appliance on a firm surface.

### Before using:

Fully unwind the lead.

Open the appliance.

Remove all packaging, labels or accessories from the inside and outside of the appliance.

### Using your appliance

Close the appliance.

Check that the switch is set at 0.

Connect the lead to the mains. Set the switch (f) to on (position 1). The red light (d) comes on (1).

Leave the appliance to pre-heat: the green light (e) comes on when the cooking temperature has been reached (2).

Open the appliance and place the prepared items on the plates.

Close the appliance. The appliance locking clip adjusts to the thickness of the different types of food (3).

Leave the food to cook for the required time.

When cooking croque-monsieur, it is normal for the green light to switch on and off intermittently.

At the end of cooking, switch the appliance off by pressing 0. Then disconnect the plug.

Leave to cool for 2 hours.

#### Practical tips

The cooking time varies according to the humidity of the bread and the type of garnish used.

In any case, it is advisable to check the cooking according to your taste.

When cooking has ended, remove the croque-monsieur using a wooden spatula.

## CLEANING

Always disconnect the appliance before cleaning, and leave to cool completely.  
Do not immerse the appliance.

### To clean the exterior,

wipe with a damp cloth and dry.

### To clean the interior,

wipe the plates with a damp cloth, some dishwashing soap may be used. Then wipe with a wet sponge and dry carefully.

## STORAGE

The appliance can be stored vertically to save space. Wind up the cord into the cord storage area (4).

## ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

## RECIPES

### Ham and cheese toasted sandwich

*4 slices of bread - 20 g butter - 70 g gruyere cheese - 1 slice cooked ham - pepper.*

Butter the outer surfaces of the slices of bread. Cut the gruyere cheese into thin slices and place half of the cheese on two slices of bread. Place half slice of ham on top and add pepper. Cover with gruyere cheese then join with the other slices of bread.

### Cream cheese and onion toasted sandwich

*4 slices of bread - 20 g butter - 1 small onion - chives - 4 tbsp cream cheese, well drained - 1 tbsp double cream - salt - paprika.*

Butter the outer surfaces of the slices of bread. Peel and finely chop the onion. Wash the chives and cut into tiny pieces with scissors. In a bowl, mix the onion and the chives with the cream cheese, the double cream, one pinch of salt and half tsp paprika. Fill two slices of bread with the preparation, then cover with the remaining slices.

**Roquefort and walnut toasted sandwich**

*4 slices of bread - 30 g butter - 8 walnuts - 50 g Roquefort cheese (or stilton).*

Butter the outer surfaces of the slices of bread. Roughly chop the walnuts. Stir them with 10 g butter and the Roquefort cheese. Fill two slices of bread with the preparation, then cover with the remaining slices.

**Chocolate and banana toasted sandwich**

*4 slices of bread - 20 g butter - 2 bars of plain chocolate - half banana.*

Butter the outer surfaces of the slices of bread. On two of them, place two pieces of chocolate, some banana cut into slices and, once more, two pieces of chocolate. Then cover with the remaining slices of bread.

## ADVERTENCIA

Este aparato está diseñado para un uso exclusivamente doméstico.

No ha sido concebido para utilizarse en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:

- En las zonas de cocina reservadas para el personal de almacenes, oficinas y otros entornos profesionales.
- En las granjas.
- Por los clientes de hoteles, moteles y otros entornos con carácter residencial.
- En lugares como habitaciones de huéspedes.

No deje nunca el aparato desatendido.

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato.

Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Este aparato puede ser utilizado para niños de un mínimo de 8 años y personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades psíquicas, sensoriales o mentales sean reducidas, siempre y cuando hayan sido formadas y enmarcadas de una forma segura y conociendo los riesgos implícitos. Los niños no han de jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no los han de llevar a cabo niños, salvo que tengan 8 años como mínimo y estén supervisados.

Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de los niños menores de 8 años.



**La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.**

Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato. Este aparato no debe ponerse en marcha mediante un temporizador exterior ni por un sistema de mando a distancia externo. En caso de que el cable de alimentación esté dañado, deberá ser cambiado por el fabricante, un servicio postventa autorizado o por una persona con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.

No sumerja el aparato. No introduzca nunca en el agua ni el aparato ni el cable.

Retire todos los embalajes, autoadhesivos o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato. Desenrolle bien el cable antes de enchufar el aparato. Si utiliza un alargador, tiene que ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada. Conecte el aparato únicamente a una toma eléctrica de tierra.

## Requisitos

**Lea atentamente y guarde al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato y guárdelas a la vista.**

En caso de quemadura, pase agua fría inmediatamente sobre la quemadura y llame a un médico de ser necesario.

Tras la primera utilización, limpie las placas (ver párrafo LIMPIEZA en la pág. 61), eche un poco de aceite en la placa y séquelo con un paño suave.

Si el aparato va a utilizarse en el centro de la mesa, colóquelo lejos del alcance de los niños. Vigile siempre el cable tanto si lleva alargador como si no, y tome todas las precauciones necesarias para que los comensales que circulen alrededor de la mesa no tropiecen con él.

Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilice siempre una espátula de plástico o madera.

Verifique que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.

La placa de cocción y el cuerpo del aparato se limpian con una esponja, agua caliente y detergente lavavajillas.

Los humos de la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio especialmente sensible como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los mantengan alejados del lugar de cocción.

## Importante

No conecte nunca el aparato si no lo está utilizando.

Para evitar que se recaliente el aparato, no lo coloque en un rincón o contra un muro.

No coloque jamás su aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte plástico.

No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes ni deje que el cable cuelgue bajo una fuente de calor (placas de cocción, cocina a gas...).

No coloque utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.

No corte encima de las placas ni de la bandeja.

No utilice nunca una esponja metálica, ni detergente en polvo, para no dañar la superficie de cocción (por ejemplo, el revestimiento antiadherente, ... )

No ponga el aparato ni el cable en el lavavajillas.

No introduzca nunca el aparato ni el cable en el agua.

Nunca ponga el aparato a calentar en posición vertical.

No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes ni deje que el cable cuelgue bajo una fuente de calor (placas de cocción, cocina a gas...).

## INFORMACIÓN/CONSEJOS

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en Contacto con Alimentos, Medio Ambiente, etc.).

Tras la primera utilización, puede desprender un ligero olor o humo.

Le agradecemos que haya elegido un aparato **KRUPS** de la gama de cocción eléctrica, destinado únicamente a uso doméstico.

## DESCRIPCIÓN

- |  |   |
|--|---|
| <b>A</b> Placas fijas con revestimiento antiadherente (según el modelo): | <b>C</b> Clip de cierre                   |
| <b>A1</b> placas de sándwich secantes                                    | <b>D</b> Indicador luminoso de conexión   |
| <b>A2</b> placas sándwich mixto - magdalenas                             | <b>E</b> Indicador luminoso de regulación |
| <b>B</b> Empuñadura termoaislante  | <b>F</b> Interruptor                      |

## MODO DE EMPLEO

**Los dibujos explicativos están en la página 88**

Coloque el aparato en un lugar estable.

### Antes de usarlo por primera vez:

Desenrolle por completo el cable.

Abra el aparato.

Retire todos los embalajes, autoadhesivos o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.

### Utilización del aparato:

Cierre el aparato.

Verifique que el interruptor esté en posición 0.

Conecte el cable a la red. Ponga el interruptor (f) en marcha (posición 1). El indicador rojo (d) se enciende (1).

Deje precalentar el aparato: el indicador verde (e) se enciende cuando la temperatura de cocción se alcanza (2).

Abra el aparato y coloque los alimentos sobre las placas.

Cierre el aparato. El clip de cierre del producto se ajusta en función del espesor de los alimentos (3).

Deje cocer los alimentos durante el tiempo deseado.

Durante la cocción de los sándwiches mixtos, es normal que el indicador luminoso verde se encienda de vez en cuando.

Al finalizar la cocción, apague el aparato pulsando el botón 0. A continuación desconecte la toma.

Deje enfriar durante 2 horas.

### Consejos prácticos

El tiempo de cocción varía en función de la humedad del pan y del tipo de guarnición utilizada.

En cualquier caso, se aconseja ajustar la cocción en función de su gusto.

Cuando haya finalizado la cocción, retire los sándwiches mixtos ayudándose de una espátula de madera.

## LIMPIEZA

Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo y deje que se enfríe completamente. Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua.

### Para limpiar el exterior del aparato,

utilice una esponja húmeda y seque con cuidado.

### Para limpiar las placas,

utilice una esponja húmeda con un poco de producto lavavajillas. Enjuáguelas y séquelas con cuidado.

## ALMACENAMIENTO

Puede guardar el aparato en posición vertical para que ocupe menos espacio. Enrolle el cable en el alojamiento previsto (4).

## ¡COLABOREMOS CON LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!



- ① El aparato contiene numerosos materiales aprovechables o reciclables.
- ➔ Deposítelo en un punto de recogida para que se lleve a cabo su tratamiento.

## RECETAS

### Sándwich de jamón y queso

*4 rebanadas de pan - 1 loncha de jamón cocido - 70 g de queso gruyere - pimienta - 20 g de mantequilla.*

Untar con mantequilla la cara exterior de las 4 rebanadas de pan. Cortar el queso gruyere en láminas finas y colocar la mitad del queso sobre las dos rebanadas de pan. Colocar por encima 1/2 loncha de jamón. Añadir un poco de pimienta. Cubrir con queso gruyere y pegar las rebanadas de dos en dos.

### Sándwich Virginia

*4 rebanadas de pan - 20 g de mantequilla - 1 cebolla pequeña - cebolleta - 4 c. soperas de queso blanco bien escurrido - 1 c. sopera de nata - sal - paprika.*

Untar con mantequilla la cara exterior de las rebanadas de pan. Pelar la cebolla y picarla menuda. Lavar la cebolleta y cortarla en pequeños trocitos con unas tijeras. En un recipiente mezclar la cebolla y la cebolleta con el queso, la nata, una pizca de sal y ½ c. de café de paprika. Untar dos rebanadas de pan con la mezcla y cubrir con las otras dos.

**Sándwich Roquefort**

*4 rebanadas de pan - 30 g de mantequilla - 8 nueces - 50 g de Roquefort.*

Untar con mantequilla la cara exterior de las rebanadas de pan. Retirar la cáscara de las nueces y picarlas en trozos grandes. Mezclar con 10 g de mantequilla y el Roquefort. Untar dos rebanadas de pan con la mezcla y cubrir con las otras dos.

**Sándwich de postre**

*4 rebanadas de pan - 20 g de mantequilla - 2 barritas de chocolate negro azucarado - ½ plátano.*

Untar con mantequilla la cara exterior de las rebanadas de pan. Sobre dos de ellas colocar dos trozos de chocolate, el plátano cortado en rodajas y otra vez dos trozos de chocolate. A continuación cubrir con las otras dos rebanadas de pan.

## ADVERTÊNCIAS

Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica.

Não foi concebido para uma utilização nos casos indicados a seguir, os quais não são cobertos pela garantia:

- Em cozinhas pequenas reservadas a funcionários de lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- Em quintas,
- Por clientes de hotéis, motéis ou outros ambientes de caráter residencial,
- Em ambientes tipo quarto de hóspedes.

Nunca utilize o aparelho sem vigilância.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com falta de experiência ou conhecimento ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, caso tenham sido instruídas e acompanhadas relativamente à utilização segura do aparelho e conheçam os riscos incorridos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção feita pelo utilizador não deve ser realizada por crianças, a menos que tenham 8 anos ou mais e se encontrem sob supervisão.

Manter o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.



**A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho se encontra em funcionamento.**

Verifique se a instalação elétrica é compatível com a potência e a voltagem indicada no aparelho. Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um regulador externo ou através de um sistema de comando à distância independente. Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por uma pessoa devidamente qualificada para tal, a fim de evitar qualquer perigo.

Não deve imergir este aparelho. Nunca mergulhe o aparelho ou o cabo em água.

Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios diversos que se encontram tanto no interior como no exterior do aparelho.

Desenrole completamente o cabo antes de ligar o produto à corrente.

Caso seja utilizada uma extensão elétrica, deve ter uma tensão no mínimo equivalente e tomada de terra integrada.

Apenas ligar o aparelho a uma tomada com ligação à terra incorporada.

## **Procedimentos a seguir**

**Leia atentamente as instruções do presente manual, comuns às diferentes versões, segundo os acessórios fornecidos com o aparelho, e guarde-o para futuras utilizações.**

Caso ocorra um acidente, passe imediatamente água fria sobre a queimadura e contacte um médico, se necessário.

Aquando da primeira utilização, lave as placas (ver parágrafo LIMPEZA na página 67) deite

um pouco de óleo sobre a placa e limpe com um pano macio.

Se o aparelho for utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças. Tenha cuidado com a localização do cabo, com ou sem extensão, tome todas as precauções necessárias para não obstruir a circulação das pessoas à volta da mesa, de modo a que ninguém tropece no mesmo.

Para preservar o revestimento da placa de cozedura, use sempre uma espátula de plástico ou madeira.

Antes de proceder à sua limpeza, verifique se o aparelho está desligado da corrente.

As placas de cozedura, o tabuleiro e a estrutura do aparelho limpam-se com uma esponja, água quente e detergente para a loiça.

Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais que tenham um sistema respiratório especialmente sensível, tais como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

## Nunca fazer

Nunca ligue o aparelho à corrente quando não estiver a ser utilizado.

Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o coloque num canto ou encostado a uma parede.

Nunca coloque o aparelho diretamente sobre um suporte frágil (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte do tipo toalha plástica.

Não deixe o aparelho sobre ou junto a superfícies escorregadias ou quentes, nem deixe o cabo pendurado sobre uma fonte de calor (placas de cozedura, fogão a gás...).

Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.

Não corte diretamente sobre as placas nem sobre o tabuleiro.

Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear, de modo a não danificar a superfície de cozedura (p. ex.: revestimento antiaderente, ...).

Não coloque o aparelho nem o cabo na máquina de lavar loiça.

Nunca mergulhe o aparelho ou o cabo em água.

Nunca aqueça o produto na posição vertical.

## INFORMAÇÃO/CONSELHOS

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e os regulamentos aplicáveis (Diretivas sobre baixa tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

Aquando da primeira utilização, podem ser libertados odores ou fumo ligeiros.

Obrigado por ter escolhido um aparelho **KRUPS** da gama Cozedura Eléctrica, para uso exclusivo doméstico.

## DESCRIÇÃO

- |   |  |
|---|--|
| <b>A</b> Placas fixas com revestimento antiaderente (consoante o modelo): | <b>B</b> Pega termo-isolante             |
| <b>A1</b> placas cortantes para tostas mistas                             | <b>C</b> Fecho de segurança              |
| <b>A2</b> placas para tostas mistas, formato concha                       | <b>D</b> Indicador de ligação à corrente |
|   | <b>E</b> Indicador de regulação          |
|   | <b>F</b> Interruptor                     |

## UTILIZAÇÃO

**Os desenhos explicativos encontram-se na página 88**

Coloque o aparelho sobre uma superfície estável.

### Antes da primeira utilização:

Desenrole totalmente o cabo.

Abra o aparelho.

Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios diversos que se encontram tanto no interior como no exterior do aparelho.

### Utilização do aparelho

Feche o aparelho.

Certifique-se de que o interruptor está na posição 0.

Ligue o cabo à corrente. Coloque o interruptor na posição (f) em funcionamento (posição 1). O indicador vermelho (d) acende-se (1).

Deixe o aparelho pré-aquecer: o indicador verde (e) acende-se quando a temperatura de cozedura é atingida (2).

Abra o aparelho e coloque as preparações sobre as placas.

Feche o aparelho. O fecho de segurança do produto ajusta-se em função da espessura dos diferentes alimentos (3).

Deixe o preparado cozinhar durante o tempo pretendido.

Durante a cozedura das tostas é normal que o indicador verde se acenda e desligue alternadamente.

No fim da cozedura, desligue o aparelho premindo 0. Em seguida retire a ficha da tomada. Deixe arrefecer durante 2 horas.

#### Conselhos práticos

O tempo de cozedura varia em função da humidade do pão e do tipo de guarnição utilizada.

Em qualquer caso, recomendamos que a cozedura seja controlada de acordo com a sua preferência.

Quando a cozedura estiver terminada, retire as tostas com uma espátula de madeira

## LIMPEZA

Antes de proceder a qualquer operação de limpeza, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer. Este aparelho não deve ser submergido em água.

### Para limpar a parte exterior do aparelho

Utilize uma esponja húmida e seque cuidadosamente.

### Para limpar as placas

Utilize uma esponja húmida e um pouco de detergente para a loiça. Passe-as por água e limpe-as cuidadosamente.

## ARRUMAÇÃO

É possível arrumar o aparelho na vertical por forma a ocupar menos espaço. Enrole o cabo de alimentação no local previsto para o efeito (4).

## PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para ser efectuada a reciclagem do mesmo.

## RECEITAS

### Tosta mista

*4 fatias de pão - 1 fatia de fiambre - 70 g de queijo gruyère - pimenta - 20 g de manteiga.*

Barrar com manteiga a face exterior das 4 fatias de pão. Cortar o queijo gruyère em fatias finas e dispor metade do queijo sobre duas das fatias de pão. Colocar em cima ½ fatia de fiambre. Temperar com pimenta. Cobrir com o queijo gruyère e reunir as fatias duas a duas.

### Tosta mista Virginia

*4 fatias de pão - 20 g de manteiga - 1 cebola pequena - cebolinho - 4 colheres de sopa de requeijão bem escorrido - 1 colher de sopa de natas - sal - paprika.*

Barrar com manteiga as faces exteriores das fatias de pão. Descascar a cebola e picá-la picá-la. Lavar o cebolinho e cortá-lo em pedaços pequenos com uma tesoura. Numa terrina, misturar a cebola e o cebolinho com o queijo, as natas, uma pitada de sal e ½ colher de café de paprika. Guarnecer duas fatias de pão com o preparado e, em seguida, cobrir com as outras duas fatias.

**Croque Roquefort (Tostas Mistas com Roquefort)**

*4 fatias de pão - 30 g de manteiga - 8 nozes - 50 g de queijo Roquefort.*

Barrar com manteiga as faces exteriores das fatias de pão. Retirar as nozes das cascas e picá-las grosseiramente. Misturar com 10 g de manteiga e com o queijo Roquefort. Guarnecer duas fatias de pão com o preparado e, em seguida, cobrir com as outras duas fatias.

**Croque sobremesa**

*4 fatias de pão - 20 g de manteiga - 2 barras de chocolate preto açucarado - 1/2 banana.*

Barrar com manteiga as faces exteriores das fatias de pão. Sobre duas das fatias, dispor dois quadrados de chocolate, a banana cortada às rodelas e, novamente, dois quadrados de chocolate. Cobrir em seguida com as outras fatias de pão.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

Δεν σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιηθεί στις παρακάτω περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Σε κουζίνες που προορίζονται για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
- Σε αγροκτήματα,
- Από τους πελάτες ξενοδοχείων, ξενώνων και λοιπών περιβαλλόντων με χαρακτήρα φιλοξενίας,
- Σε περιβάλλοντα τύπου δωματίων ξενοδοχείων.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής αυτής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εκτός αν τα άτομα αυτά είναι σε θέση να λάβουν, μέσω ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους, από επίβλεψη ή προειδοποιήσεις όσον αφορά τη χρήση της συσκευής. Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις ή με περιορισμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, αν εκπαιδευτούν και καταρτιστούν στη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και γνωρίζουν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, παρά μόνο αν έχουν ηλικία από 8 ετών και άνω και επιβλέπονται.

Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε μέρος που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.



**Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι αυξημένη κατά τη λειτουργία της συσκευής.**

Ελέγξτε αν η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι συμβατή με την ισχύ και την τάση που υποδεικνύονται κάτω από τη συσκευή. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για να τεθεί σε λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή μέσω αποσπασμένου συστήματος τηλεχειρισμού. Αν το καλώδιο τροφοδότησης έχει ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις του ή εξουσιοδοτημένα άτομα, προκειμένου να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.

Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό. Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, ούτε και το καλώδιο, στο νερό.

Αφαιρέστε όλες τις συσκευασίες, τα αυτοκόλλητα ή τα διάφορα εξαρτήματα από το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής.

Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο πριν να βάλετε το προϊόν στην πρίζα.

Αν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό καλώδιο επέκτασης, πρέπει να έχει τουλάχιστον ίδια διατομή και ενσωματωμένη γειωμένη πρίζα.

Να συνδέετε τη συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.

### **Τι πρέπει να κάνετε**

**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις σε ευπρόσιτο μέρος. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους, ανάλογα με τα εξαρτήματα που διαθέτει η συσκευή σας.**

Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και, εάν είναι απαραίτητο, καλέστε γιατρό.

Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε τις πλάκες (δείτε παράγραφο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ στη σελίδα 73), ρίξτε λίγο λάδι επάνω στην πλάκα και σκουπίστε το με ένα απαλό πανί.

Αν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπεζιού, τοποθετήστε την σε σημείο που να μην τη φτάνουν τα παιδιά.

Φροντίστε να αντικαταστήσετε το καλώδιο με ή χωρίς προέκταση, πάρτε όλα τα απαραίτητα προστατευτικά μέτρα για να μην διαταράξετε την κυκλοφορία των παρευρισκομένων στο τραπέζι, ώστε κανείς να μην σκοντάψει.

Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος να χρησιμοποιείτε πάντα μία πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.

Ελέγξτε αν η συσκευή σας έχει βγει από την πρίζα πριν να την καθαρίσετε.

Οι πλάκες ψησίματος, ο δίσκος και η κεντρική μονάδα της συσκευής πλένονται με ένα σφουγγάρι, με ζεστό νερό και με υγρό πιάτων.

Οι ατμοί του ψησίματος ενδέχεται να είναι επικίνδυνοι για τα ζώα με ιδιαίτερα ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πουλιά. Συνιστούμε στους ιδιοκτήτες πουλιών να τα απομακρύνουν από το χώρο ψησίματος.

## Τι δεν πρέπει να κάνετε

Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή στην πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, μην την τοποθετείτε σε γωνίες ή κόντρα στον τοίχο.

Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή απευθείας σε εύθραυστες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, τραπεζομάντιλα, έπιπλα με βερνίκι κ.λπ.) ή επάνω σε πλαστικά τραπεζομάντιλα.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ολισθηρές ή καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από μία πηγή θερμότητας (πλάκες ψησίματος, εστία με γκάζι κ.λπ.).

Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.

Μην κόβετε απευθείας επάνω στις πλάκες και μέσα στο δίσκο.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά σφουγγάρια, ούτε καθαριστική σκόνη, για να μην προκαλέσετε ζημία στην επιφάνεια ψησίματος (δηλ. στην αντικολητική επένδυση κ.λπ.)

Μην πλένετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιό της στο πλυντήριο πιάτων.

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιό της στο νερό.

Μην ζεσταίνετε ποτέ το προϊόν σε κάθετη θέση.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ολισθηρές ή καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από μία πηγή θερμότητας (πλάκες ψησίματος, εστία με γκάζι κ.λπ.).

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ/ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (οδηγία για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, το περιβάλλον κ.λπ.).

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μία μικρή μυρωδιά ή καπνός.

Ευχαριστούμε που αγοράσατε μία συσκευή **Krups** της σειράς Cuisson Electrique, η οποία έχει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση και μόνο.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- |  |   |
|--|---|
| <b>A</b> Σταθερές πλάκες με αντικολλητική επένδυση (ανάλογα με το μοντέλο) : | <b>C</b> Κλιπ κλεισίματος               |
| <b>A1</b> πλάκες σάντουιτς   | <b>D</b> Φωτεινή ένδειξη ενεργοποίησης. |
| <b>A2</b> πλάκες για γαλλικό τοστ με σχήμα                                   | <b>E</b> Φωτεινή ένδειξη ρύθμισης       |
| <b>B</b> Θερμομονωτική λαβή  | <b>F</b> Διακόπτης                      |

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**Τα επεξηγηματικά σχεδιαγράμματα βρίσκονται στη σελίδα 88**

Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή επιφάνεια.

### Πριν από την πρώτη χρήση:

Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο.

Ανοίξτε τη συσκευή.

Αφαιρέστε όλες τις συσκευασίες, τα αυτοκόλλητα ή τα διάφορα εξαρτήματα από το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής.

### Χρήση της συσκευής

Κλείστε τη συσκευή.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στο "0".

Βάλτε το φινιρίσμα στην πρίζα. Θέστε το διακόπτη (f) σε λειτουργία (θέση 1). Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη (d) ανάβει (1).

Αφήστε τη συσκευή να προθερμανθεί : η πράσινη φωτεινή ένδειξη (e) ανάβει μόλις φτάσει στη θερμοκρασία ψησίματος (2).

Ανοίξτε τη συσκευή και τοποθετήστε τα φαγητά επάνω στις πλάκες.

Κλείστε τη συσκευή. Το κλιπ κλειδώματος του προϊόντος προσαρμόζεται ανάλογα με το πάχος των διαφόρων τροφίμων (3).

Αφήστε το φαγητό να ψηθεί για όσο χρόνο θέλετε.

Όση ώρα ψήνονται τα γαλλικά τοστ, είναι φυσιολογικό κάθε τόσο να ανάβει και να σβήνει η πράσινη φωτεινή ένδειξη.

Στο τέλος του ψησίματος, απενεργοποιήστε το προϊόν πατώντας το 0. Κατόπιν, βγάλτε το από την πρίζα.

Αφήστε το να κρυώσει για 2 ώρες.

### Πρακτικές συμβουλές

Ο χρόνος ψησίματος διαφέρει ανάλογα με την υγρασία του ψωμιού και τον τύπο γέμισης που χρησιμοποιείτε.

Σε κάθε περίπτωση, σας συνιστούμε να ελέγχετε το ψήσιμο ανάλογα με το γούστο σας.

Μόλις ολοκληρωθεί το ψήσιμο, βγάλτε το τοστ χρησιμοποιώντας μία ξύλινη σπάτουλα.

## Καθαρισμός

Πάντα να αποσυνδέετε την συσκευή πριν την καθαρίσετε. Αφήστε την να κρυώσει τελείως. Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή.

### Για να καθαρίσετε την εξωτερική

επιφάνεια της συσκευής, σκουπίστε την με ένα υγρό πανί. Στεγνώστε την συσκευή.

### Για να καθαρίσετε την

εσωτερική επιφάνεια της συσκευής, σκουπίστε τις πλάκες με ένα υγρό πανί. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε λίγο υγρό σαπούνι, εάν το κρίνεται απαραίτητο. Στην συνέχεια σκουπίστε με ένα στεγνό σφουγγάρι πολύ προσεκτικά.

## Αποθήκευση

Η συσκευή μπορεί να αποθηκευτεί σε κάθετη θέση έτσι ώστε να εξοικονομήσετε χώρο. Τυλίξτε το καλώδιο στον ειδικό χώρο αποθήκευσης του καλωδίου (4).

## Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.  
➔ Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της συσκευής.

## Συνταγές

### ΤΟΣΤ

4 φέτες ψωμί - 20 γρ. βούτυρο - 70 γρ. τυρί γραβιέρα - 1 φέτα βραστή ζαμπφίν - πιπέρι

Βουτυρώνετε τις φέτες του ψωμιού απί την έξω πλευρά. Κρίβετε το τυρί σε λεπτές φέτες και βάζετε το μισό πάνω σε 2 φέτες ψωμί. Κατρίπιν βάζετε μισή φέτα ζαμπφίν και πιπέρι ενώ καλύπτετε με το υπόλοιπο τυρί τις άλλες 2 φέτες ψωμιού.

### Virginia Croque-monsieur

4 φέτες ψωμί - 20 γρ. βούτυρο - 1 μικρή κρεμμύδι - 4 κουταλιές της σούπας κρεμώδες τυρί - αλάτι - πάπρικα.

Βουτυρώνετε τις φέτες του ψωμιού απί την έξω πλευρά. Ξεφλουδίστε και κτίψτε σε λείπτες φέτες το κρεμμύδι. Αναμείξτε σε ένα μπώλ το κρεμμύδι, το κρεμώδες τυρί, λίγο αλάτι και ½ κουταλιά πάπρικα. Αλείψτε 2 φέτες ψωμί με το παραπάνω μείγμα και τις καλύπτετε με τις υπόλοιπες 2.

**Croque-Roquefort**

4 φέτες ψωμί - 30 γρ. βούτυρο - 8 καρύδια - 50 γρ. τυρί τύπου ροκφορ.

Βουτυρώνετε τις φέτες του ψωμιού απfi την έξω πλευρά. Τεμαχίζετε τα καρύδια και τα αναμειγνύετε με το τυρί της επιλογής σας και 10 γρ. βούτυρο. Αλείψτε 2 φέτες ψωμί με το παραπάνω μείγμα και τις καλύπτετε με τις άλλες 2.

**Γλυκό croque-monsieur**

4 φέτες ψωμί - 20 γρ. βούτυρο - 2 μπάρες σοκολάτα - ½ μπανάνα.

Βουτυρώνετε τις φέτες του ψωμιού απfi την έξω πλευρά. Αναμείξτε σε ένα μπόλ τη σοκολάτα και τη μπανάνα κομμένη σε μικρά κομμάτια. Αλείψτε 2 φέτες ψωμί με το παραπάνω μείγμα και τις καλύπτετε με τις άλλες 2.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Данный аппарат предназначен для использования исключительно в домашних условиях.

Он не предназначен для использования в следующих случаях, не предусмотренных гарантией:

- На кухнях, предназначенных для персонала магазинов, офисов и в прочих рабочих помещениях,
- На фермах,
- В гостиницах, кемпингах и прочих жилых комплексах для посетителей,
- В помещениях гостиничного типа.

Не следует оставлять включенный аппарат без присмотра.

Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Следует следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Данный аппарат может использоваться детьми 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они проинструктированы должным образом и знают о возможных рисках, либо находятся под должным присмотром. Не следует разрешать детям играть с аппаратом. Очистка и уход за аппаратом не должны проводиться детьми младше 8 лет, при этом они должны находиться под присмотром.

Хранить аппарат и электрический провод в местах, недоступных для детей младше 8 лет.



**Во время работы аппарата температура его доступных поверхностей может повышаться.**

Следует убедиться в совместимости сетевого напряжения с мощностью и напряжением, указанными на аппарате. Данный аппарат не предназначен для включения с помощью таймера или дистанционного пульта управления. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен производителем, центром сервисного обслуживания либо лицами с соответствующей квалификацией.

Не следует допускать погружения аппарата в воду. Не допускается погружение в воду ни аппарата, ни шнура питания.

Следует удалить всю упаковку, наклейки и различные аксессуары, как с внутренней, так и с внешней стороны аппарата.

До подключения продукта к сети следует полностью размотать шнур.

Если используется электрический удлинитель, его сечение должно быть, по меньшей мере, равным напряжению, и он должен иметь заземление.

Включать аппарат только в розетку с заземлением.

### **Следует:**

**Внимательно прочитать указания данного руководства, общие для различных моделей и относящиеся к аксессуарам, поставленным с вашим аппаратом, и хранить его под рукой.**

При ожоге немедленно промыть обожженное место холодной водой и при необходимости обратиться к врачу.

При первом использовании следует помыть противни (см. параграф ОЧИСТКА на стр.79), налить немного растительного масла на противень и вытереть мягкой тканью.

Если аппарат используется в центре стола, убедиться, что он находится вне

достижения детей.

Следить за расположением шнура с удлинителем или без него, принимать необходимые меры предосторожности, чтобы не стеснять движение гостей вокруг стола, и чтобы никто не запутался в проводе.

Для предохранения покрытия противня всегда следует пользоваться пластиковой или деревянной лопаткой.

До очистки аппарата убедиться в том, что он отключен от сети.

Противни, стол и корпус аппарата очищаются при помощи губки, смоченной в теплой воде с жидкостью для мытья посуды.

Дым и пар, появляющиеся при приготовлении сэндвичей, могут быть опасными для животных, имеющих особенно чувствительную дыхательную систему, как например, птицы. Мы советуем владельцам птиц держать их вдали от места приготовления пищи.

## Не следует

Оставлять аппарат включенным в сеть, если он не используется.

Во избежание перегрева аппарата не следует помещать его в угол или у стены.

Ставить аппарат непосредственно на хрупкую и непрочную поверхность (стеклянный стол, скатерть, лакированную мебель) или на пластиковую клеенку.

Размещать аппарат на или около скользких или горячих поверхностей, оставлять шнур, свисающим поблизости от источника тепла (противней аппарата, газовой плиты и т.п.).

Класть кухонные инструменты на поверхности аппарата.

Резать непосредственно на противнях и на столе аппарата.

Использовать металлическую щетку или чистящий порошок, что может повредить поверхность аппарата (напр. противопригарное покрытие и т.д.).

Мыть аппарат и шнур в посудомоечной машине.

Погружать в воду аппарат или шнур питания.

Нагревать аппарат в вертикальном положении.

Размещать аппарат на или около скользких или горячих поверхностей, оставлять шнур, свисающим поблизости от источника тепла (противней аппарата, газовой плиты и т.п.).

## ИНФОРМАЦИЯ/СОВЕТ

В целях Вашей безопасности этот прибор соответствует действующим нормам и правилам (Директивам, касающимся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с пищевыми продуктами, охраны окружающей среды и т.д.)

При первом использовании возможно появление слабого запаха или дыма.

Благодарим за ваш выбор аппарата **"KRUPS"** из линейки **"Cuisson Électrique"**, предназначенного исключительно для использования в домашних условиях.

## ОПИСАНИЕ

- A** Зафиксированные противни с анти-пригарным покрытием (в зависимости от модели):
  - A1** противни для треугольных сэндвичей
  - A2** противни типа "мадлен" для сэндвичей с сыром и ветчиной
- B** Теплоизолирующая ручка
- C** Закрывающий зажим
- D** Индикатор включения
- E** Индикатор настройки
- F** Выключатель

## СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

**Иллюстрации находятся на стр. XX**

Поставить аппарат на твердую поверхность

### Перед первым использованием:

Полностью размотать шнур.

Открыть аппарат.

Снять всю упаковку, наклейки и различные аксессуары, как с внутренней, так и с внешней стороны аппарата.

### Использование аппарата

Заккрыть аппарат.

Убедиться в том, что переключатель установлен на 0.

Подключить шнур к сети. Включить переключатель (f) (позиция 1). Зажжется красный индикатор (1).

Дать аппарату нагреться: когда необходимая для приготовления температура будет достигнута, зажжется зеленый индикатор (e) (2).

Открыть аппарат и положить ингредиенты на противни.

Заккрыть аппарат. Закрывающий зажим регулируется в соответствии с толщиной различных продуктов (3).

Оставить ингредиенты на необходимое для приготовления время.

Во время приготовления сэндвича с ветчиной и сыром зеленый индикатор загорается и гаснет по очереди, это не является неисправностью.

В конце приготовления отключить аппарат, нажав на 0. Затем вынуть шнур из розетки.

Оставить сэндвич-тостер охлаждаться на 2 часа.

### Практические советы

Время приготовления варьируется в зависимости от влажности хлеба и типа используемых ингредиентов.

В любом случае рекомендуется управлять процессом приготовления в соответствии с вашим вкусом.

По окончании приготовления снимите сэндвич с ветчиной и сыром при помощи деревянной лопатки.

## ОЧИСТКА

Перед любой очисткой следует отключить аппарат и дать ему хорошо остыть. Не следует допускать погружения аппарата в воду.

### Для очистки внешней поверхности аппарата

следует протереть его влажной губкой, а затем тщательно вытереть.

### Для очистки противней

необходимо использовать влажную губку со средством для мытья посуды. Затем следует ополоснуть противни и тщательно их вытереть.

## ХРАНЕНИЕ

В целях экономии пространства данный аппарат может храниться в вертикальном положении. Следует намотать шнур на фиксатор, предусмотренный с этой целью (4).

## Давайте бережно относиться к окружающей среде !



① Ваш прибор содержит ценные комплектующие, которые могут быть переработаны и использованы повторно.

➔ Сдайте прибор в пункт сбора или в сервисный центр для его последующей переработки.

## РЕЦЕПТ

### Сэндвич с ветчиной и сыром

*4 ломтика хлеба - 1 кусок вареной ветчины - 70 г швейцарского сыра - перец - 20 г масла.*

Намазать маслом 4 ломтика хлеба с внешней стороны. Нарезать сыр на тонкие пластинки и положить половину на два ломтика хлеба. Сверху положить ½ куса ветчины. Поперчить. Снова накрыть швейцарским сыром и сложить ломтики по два вместе.

### Сэндвич "Вирджиния" с ветчиной и сыром

*4 ломтика хлеба - 20 г масла - 1 небольшая луковица - лук-скорода - 4 ст.ложки хорошо отжатого творога - 1 ст.ложка сливок - соль - паприка.*

Намазать ломтики хлеба маслом с внешней стороны. Очистить луковицу и мелко нарезать. Помыть лук-скороду и нарезать ножницами на мелкие кусочки. Смешать в миске лук и лук-скороду с творогом, сливками, щепоткой соли и ½ кофейной ложки паприки. Положить смесь на два куса хлеба и накрыть двумя оставшимися кусками.

**Сэндвич с сыром рокфор**

*4 ломтика хлеба - 30 г масла - 8 грецких орехов - 50 г сыра рокфор.*

Намазать ломтики хлеба маслом с внешней стороны. Вынуть орехи из скорлупы и крупно наломать. Смешать с 10 г масла и сыром рокфор. Положить смесь на два ломтика хлеба и накрыть двумя оставшимися ломтиками.

**Сэндвич на десерт**

*4 ломтика хлеба - 20 г масла - 2 шоколадных батончика из сладкого черного шоколада - ½ банана.*

Намазать ломтики хлеба маслом с внешней стороны. На два из них положить по две половинки батончика, нарезанный кружками банан и снова две половинки батончика. Затем закрыть оставшимися ломтиками хлеба.

RU

### ساندويتش محمص بحبنة روكفورت والجوز

٤ شرحات من الخبز - ٣٠ جرام زبدة - ٨ حبات جوز - ٥٠ جرام جبنة روكفورت (أو ستيلتون).  
تُدهن شرحات الخبز بالزبدة من الخارج. تُقطع حبات الجوز خشنة. تُخلط جميعاً بـ ١٠ جرامات من الزبدة وحبنة  
الروكفورت. تُعبأ شرحات الخبز بالتحضير، ثم تُغطى ببقية شرحات الخبز الباقية.

### ساندويتش محمص بالشوكولاته والموز

٤ شرحات من الخبز - ٢٠ جرام من الزبدة - لوحين من الشوكولاتة العادية - نصف موزة.  
تُدهن شرحات الخبز بالزبدة من الخارج. وعلى اثنتين منها توضع قطع الشوكولاته ، القليل من الموز المُقطع الى  
شرحات، مرة ثانية قطعتين من الشوكولاته فوقها. ثم تُغطى ببقية شرحات الخبز الباقية.

## التنظيف

افصل المنتج دائماً عن التيار الكهربائي قبل البدء بإجراء عملية التنظيف، واطرك المنتج لكي يبرد تماماً لا تغمر المنتج بالماء..

### لتنظيف الأجزاء الخارجية للمنتج ،

تُمسح بقطعة قماش رطبة ثم تُجفف.

### لتنظيف الأجزاء الداخلية للمنتج ،

تُمسح الأطباق بقطعة قماش رطبة، يمكن استعمال بضع قطرات من سائل تنظيف الصحون. ثم تُمسح بواسطة إسفنجة رطبة، وتُجفف بعناية.

## التخزين

يمكن تخزين المنتج بوضع عمودي إختصاراً للمساحة. يمكن أن يُلف السلك الكهربائي ويُخزن في المساحة المُخصصة للتخزين (4).

## حماية البيئة أولاً !

① يحتوي هذا المنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.  
② أودعها في مراكز تجميع المهملات المُخصصة.



## الوصفات

### ساندويتش محمص بالدجاج والحبنة

٤ شربات من الخبز - ٢٠ جرام زبدة - ٧٠ جرام جبنة جرويير - شرحة من الدجاج المسبق الطهي - فلفل. تُدهن شربات الخبز بالزبدة من الخارج. تُقطع جبنة الجرويير الى شرحات رقيقة، ويوضع نصف الجبنة على شرحتي الخبز. توضع نصف شرحة الدجاج فوق الجميع وتُرش بالفلفل. تُغطى بجبنة الجرويير ثم تُطبق شرحتا الخبز فوق بعضهما.

### ساندويتش محمص بجبنة الكريما والبصل

٤ شربات من الخبز - ٢٠ جرام من الزبدة - ١ بصلة صغيرة - ثوم مُعمر - ٤ ملاعق كبيرة من جبنة الكريما، مُجففة جيداً - ١ ملعقة كبيرة من دويل كريما - ملح - فلفل أحمر. تُقشر البصلة وتُفَرَم ناعماً. يُغسل الثوم المعمر ويُقطع الى قطع صغيرة بالمقص. في وعاء خارجي، تُخلط البصلة والثوم المعمر مع جبنة الكريما، دويل كريما، مع رشّة ملح، نصف ملعقة فلفل أحمر. تُعبأ شربات الخبز بهذا التحضير، ثم تُغطى ببقية شرحات الخبز.

## وصف أجزاء المنتج

C D E F	مشبك للقفل. مؤشر ضوئي لتشغيل المنتج مؤشر ضوئي للضبط مفتاح التشغيل	A أطباق ثابتة مع طلاء غير لاصق (حسب الموديل) A1 أطباق متقاطعة للساندويتشات A2 أطباق كروك - مونسيور/أطباق مادالين B مقبض معزول حرارياً
------------------	--	--

## الإرشادات

### الرسوم التوضيحية موجودة في الصفحة 88

ضع المنتج فوق سطح ثابت.

### قبل الإستعمال :

مدد السلك الكهربائي الى آخره.

افتح المنتج

انزع جميع التغليف عن المنتج، الملصقات أو الملحقات من داخل المنتج وعن خارجه.

### قبل الإستعمال :

اغلق المنتج

تأكد بأن المفتاح على الموقع "0".

أوصل السلك الكهربائي الى المقبس. ضع مفتاح التشغيل (f) على (الموقع 1). سيضاء الضوء الأحمر (d) على (1).

دع المنتج للتسخين التمهيدي : سيضاء الضوء الأخضر (e) عندما تبلغ الحرارة الدرجة المناسبة للطهي (2).

افتح المنتج وضع المواد المحضرة على أطباق الطهي.

اغلق المنتج. مشبك الإقفال سوف يتعدل ليناسب كثافة أنواع الطعام المختلفة (3).

دع الطعام للطهي حسب الوقت المحدد.

عند القيام بطهي الـ "كروك - مونسيور"، فإنه من الطبيعي أن يضاء الضوء الأخضر ويطفأ عدة مرات متتالية.

عند انتهاء الطهي، أوقف تشغيل المنتج بالضغط على "0". ثم افصل المنتج عن التيار الكهربائي.

اترك المنتج ليبرد لمدة ساعتين على الأقل.

### نصائح عملية

تختلف أوقات طهي الطعام حسب رطوبة الخبز المُستعمل، وحسب نوعية المكونات المُستعملة.

على أي حال، ننصح بالتأكد من الطهي حسب المذاق.

عند انتهاء الطهي، ارفع الـ "كروك - مونسيور" عن الأطباق باستعمال سباتولا خشبية.

يمكن تنظيف الأطباق، الصينية وجسم المنتج بالإسفنج، والماء الدافئ وبضع قطرات من سائل التنظيف. قد تشكل روائح الطهي مؤثراً سلبياً على بعض أنواع الحيوانات المنزلية ذات الجهاز التنفسي المفرط الحساسية مثل الطيور المنزلية. ننصح مالكي هذه الحيوانات المنزلية بإبعادها عن مناطق الطهي حفاظاً عليها.

## ماذا يُحتمّ عليك أن لا تفعل

لا توصل المنتج الى التيار الكهربائي عندما لا يكون قيد التشغيل.  
لكي تتجنب الحرارة المفرطة في المنتج، لا تضعه في زاوية، أو مقابل جدار.  
لا تضع المنتج مباشرة فوق سطح هش (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، سطح موبيليا، الخ) أو مفرش طاولة من البلاستيك.  
لا تضع المنتج فوق أو بالقرب من الأسطح الإنزلاقية، أو الأسطح الساخنة، ولا تترك السلك الكهربائي يتدلى فوق أي مصدر حراري (طباخ كهربائي، موقد غاز، الخ).  
لا تضع أي نوع من أدوات الطهي على اسطح الطهي التابعة للمنتج.  
لا تقطع الطعام مباشرة على أطباق الطهي أو على الصينية.  
لا تستعمل مواد تنظيف كاشطة أو اسفنجيات معدنية حتى لا تتلف سطح أطباق الطهي (على سبيل المثال: الطبقة الغير لاصقة، الخ).  
لا تضع المنتج أو السلك الكهربائي التابع له في جلاية الصحون.  
لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له في الماء.  
لا تشغل المنتج أو تسخنه في الوضعية العمودية أبداً.  
لا تضع المنتج فوق أو بالقرب من الأسطح الإنزلاقية، أو الأسطح الساخنة، ولا تترك السلك الكهربائي يتدلى فوق أي مصدر حراري (طباخ كهربائي، موقد غاز، الخ).

## معلومات / نصائح

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول. (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام، قانون البيئة). عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يدر عن المنتج بعض الدخان الخفيف، هذا أمر طبيعي.  
شكراً لإختيارك أحد منتجات **KRUPS** من تشكيلة أجهزة الطهي على الكهرباء، والمخصصة للإستعمال المنزلي.

يُرجى الإبقاء على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن مُتناول الأطفال من هم تحت سن الثامنة من العمر.

**قد تكون الأجزاء والأسطح المعدنية الظاهرة من المنتج ذات حرارة مرتفعة أثناء تشغيل المنتج.** 

يُرجى التأكد من أن قوة التيار الكهربائي عندك تناسب القوة الكهربائية التي يتطلبها المنتج والمذكورة على لوحة التعريف في أسفل المنتج. لم يعد هذا المنتج ليعمل بواسطة مؤقت خارجي، أو جهاز منفصل للتحكم عن بعد. في حال تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنّعة، أو بواسطة قسم خدمة ما بعد البيع التابع لها، أو بواسطة شخص لديه الخبرة والكفاءة للقيام بهذا العمل، لكي تتجنب الحوادث المحتملة.

يجب أن لا يُغمر هذا المنتج بالماء. لا تضع هذا المنتج أو السلك التابع له تحت الماء الجاري.

تُنزع جميع التغليفات، والملصقات، والملحقات من داخل وخارج المنتج. مدد السلك الكهربائي الى آخره قبل القيام بتوصيل المنتج الى التيار الكهربائي.

في حال استعملت وصلة كهربائية، يجب أن يكون سلك هذه الوصلة الكهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج، وأن يكون مؤرضاً. أوصل المنتج الى مقبس كهربائي مؤرض.

### ماذا يُحتم عليك أن تفعل

يُرجى قراءة الإرشادات في هذا الدليل بعناية واحتفظ بها جاهزة وفي مُتناول اليد. هذه الإرشادات هي تعليمات عامة تنطبق على مُختلف إصدارات هذه المنتجات حسب الملحقات المرفقة مع كل منتج ويجب الإحتفاظ بها وإبقائها في مُتناول اليد.

في حال حصول أي حادث عرضي، يُرجى سكب الماء البارد فوراً على مكان الحروق، ويُستدعى الطبيب إذا لزم الأمر. عند الإستعمال الأول، تُغسل الأطباق (انظر فقرة "التنظيف صفحة ٥٥")، يُسكب القليل من الزيت على كل طبق ثم يمسح بقطعة قماش ناعمة.

إذا استُعمل المنتج في وسط الطاولة، يُرجى إبقاؤه بعيداً عن مُتناول الأطفال. يُرجى الإعتناء بمسار السلك الكهربائي مع أو بدون الوصلة الكهربائية، يُرجى أخذ جميع الإحتياطات أن لا يكون عثرة في طريق المارة حول الطاولة.

للحفاظ على جودة الطلاء الغير لاصق لأطباق الطهي، استعمل دائماً أدوات الطهي البلاستيكية أو الخشبية. تأكد من فصل المنتج عن التيار الكهربائي قبل التنظيف.

## إرشادات من أجل السلامة

صُمِّمَ هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط، ولم يُصمَّم هذا المنتج للإستعمال في الأماكن والأحوال المدرجة أدناه، وتسقط الضمانة عن المنتج في حال إستعماله في الأماكن التالية:

- المطابخ المخصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة.

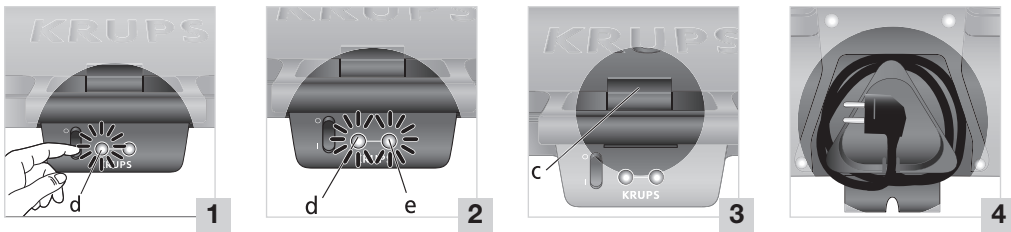
- المزارع

- في الفنادق بواسطة النزلاء أو في الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة.
- في صالات الإستقبال وتقديم القطور.
- لا تستعمل هذا المنتج دون مراقبه.

لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية الكافية، أو اذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد بانهم لا يلعبون بالمنتج.

يمكن أن يستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال لمن هم في سن الثامنة وما فوق، وكذلك الأشخاص ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية الكافية، أو الذين يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، إذا تم تدريبهم وإرشادهم على الإستعمال الآمن للمنتج، وتعريفهم على المخاطر المحتملة. يجب أن يمنع الأطفال من اللعب بالمنتج. التنظيف والصيانة التي يقوم بها عادة المستخدم للمنتج، يجب أن لا يقوم بها الأطفال ما لم يكونوا في سن الثامنة وما فوق من عمرهم، بالإضافة الى مراقبتهم أثناء ذلك.



 : <b>www.krups.com</b>		
		
<b>ALGERIA</b>	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	<b>213-41-28-18-53</b>
<b>ARGENTINA</b>	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	<b>0800 6660104</b>
<b>ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA</b>	«Գրուպա ՄԵԲ-Վոստոկ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոսկովսկի կրթ., տ.14, շ.2	<b>(010) 55-76-07</b>
<b>AUSTRALIA</b>	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	<b>02 97487944</b>
<b>ÖSTERREICH</b>	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	<b>01 866 70 299 00</b>
<b>BELGIQUE / BELGIE</b>	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	<b>32 70 23 31 59</b>
<b>БЕЛАРУСЬ / BELARUS</b>	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	<b>017 2239290</b>
<b>BOSNA I HERCEGOVINA</b>	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	<b>Info-linija za potrošače 033 551 220</b>
<b>BRASIL</b>	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	<b>0800 7257877</b>
<b>БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA</b>	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	<b>0887 044 850</b>
<b>CANADA</b>	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	<b>1-800-418-3325</b>
<b>CHILE</b>	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	<b>+56 2 232 77 22</b>
<b>COLOMBIA</b>	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	<b>18000919288</b>
<b>HRVATSKA Croatia</b>	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	<b>01 30 15 294</b>
<b>ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC</b>	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	<b>731 010 111</b>
<b>DANMARK</b>	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	<b>44 663 155</b>
<b>DEUTSCHLAND</b>	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	<b>0212 387 400</b>

 : <b>www.krups.com</b>		
		
<b>EESTI/ ESTONIA</b>	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>5 800 3777</b>
<b>SUOMI / FINLAND</b>	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	<b>09 622 94 20</b>
<b>FRANCE</b> Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	<b>09 74 50 10 61</b>
<b>GREECE / ΕΛΛΑΔΑ</b>	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιός 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	<b>2106371251</b>
<b>HONG KONG</b>	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	<b>852 8130 8998</b>
<b>MAGYARORSZÁG/ Hungary</b>	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavíro köz 4 2040 Budaörs	<b>(1) 8018434</b>
<b>INDONESIA</b>	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	<b>+62 21 5793 6881</b>
<b>ITALIA</b>	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	<b>199207701</b>
<b>JAPAN</b>	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	<b>0570-077772</b>
<b>ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN</b>	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй, 2-құрылыс	<b>727 378 39 39</b>
<b>KOREA</b>	(유)그릅 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	<b>1588-1588</b>
<b>LATVJA / LATVIA</b>	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 716 2007</b>
<b>LIETUVA/ LITHUANIA</b>	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 470 8888</b>
<b>MACEDONIA</b>	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	<b>(0)2 20 50 022</b>
<b>MALAYSIA</b>	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	<b>65 6550 8900</b>
<b>MEXICO</b>	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	<b>(01800) 112 8325</b>

 : <b>www.krups.com</b>		
		
<b>MOLDOVA</b>	ТОБ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>(22) 929249</b>
<b>NEDERLAND</b>	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	<b>0318 58 24 24</b>
<b>NEW ZEALAND</b>	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	<b>0800 700 711</b>
<b>NORGE</b>	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	<b>815 09 567</b>
<b>PERU</b>	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	<b>+511 441 4455</b>
<b>POLSKA/ POLAND</b>	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>0 801 300 420</b> koszt jak za połączenie lokalne
<b>PORTUGAL</b>	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	<b>808 284 735</b>
<b>REPUBLIC OF IRELAND</b>	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	<b>01 677 4003</b>
<b>ROMÂNIA/ ROMANIA</b>	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	<b>0 21 316 87 84</b>
<b>РОССИЯ/ RUSSIA</b>	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	<b>495 213 32 28</b>
<b>SRBIJA Serbia</b>	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	<b>060 0 732 000</b>
<b>SINGAPORE</b>	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	<b>65 6550 8900</b>
<b>SLOVENSKO/ SLOVAKIA</b>	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	<b>233 595 224</b>
<b>SLOVENIJA</b>	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	<b>02 234 94 90</b>
<b>ESPAÑA</b>	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	<b>0902 31 23 00</b>
<b>SVERIGE</b>	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	<b>08 594 213 30</b>
<b>SUISSE SCHWEIZ</b>	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	<b>044 837 18 40</b>
<b>TAIWAN</b>	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	<b>886-2-27333716</b>

 : <b>www.krups.com</b>		
		
<b>THAILAND</b>	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkok, Huaykwang, Bangkok, 10320	<b>02723 4488</b>
<b>TÜRKIYE</b>	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	<b>216 444 40 50</b>
<b>U.S.A.</b>	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	<b>800-526-5377</b>
<b>Україна/ UKRAINE</b>	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>044 492 06 59</b>
<b>UNITED KINGDOM</b>	GROUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire SL4 1NA	<b>0845 330 6460</b>
<b>VENEZUELA</b>	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	<b>0800-7268724</b>
<b>VIETNAM</b>	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	<b>+84-8 3821 6395</b>

# **KRUPS INTERNATIONAL GUARANTEE**

**Date of purchase:** ..... / Date d'achat / Fecha de compra /  
 Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /  
 Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa /  
 Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data  
 cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma  
 tarihi / Дата продажи / Дата продаж / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган  
 мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Часунакх орр / วันที่ซื้อ / 購買日期/購入日/구입일자/  
 تاريخ خريد/ تاريخ الشراء

**Product reference:** ..... / Référence du produit / Referencia del  
 producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het  
 apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia  
 produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ  
 výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk  
 rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /  
 Моделі / Κωδικός προϊόντος / Уннл / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号  
 مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

**Retailer name & address:** .....  
 / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor  
 / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /  
 Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /  
 Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /  
 Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine /  
 Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /  
 Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a  
 adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa  
 hàng bán/ Satici firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця /  
 Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы /  
 Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Часунакхлх ынлхлхнлрлх lх hууулх /  
 ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과  
 주소/ نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

**Distributor stamp** ..... / Cachet distributeur / Sello del distribuidor /  
 Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /  
 Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć  
 sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/  
 Razitko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila  
 vânzătorului/ Razitko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/  
 Satici Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печат на търговския обект /  
 Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Часунакхлх лхлхрлх /  
 ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印/販売店印/소매점 직인/  
 مهر خرده فروش / ختم بائع التجزئة

FR.....p. 3

NL.....p. 9

DE .....p. 15

IT .....p. 21

SV .....p. 27

FI .....p. 33

DA .....p. 39

NO .....p. 45

EN .....p. 51

ES .....p. 57

PT .....p. 63

EL .....p. 69

RU .....p. 75

AR .....p. 87